



Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Official meetings

Tuesday, 11 August 2009

General Assembly

Sixty-third session

- 10 a.m. 103rd plenary meeting General Assembly Hall
1. Organization of work, adoption of the agenda and allocation of items: request for the inclusion of two additional items submitted by the Secretary-General (A/63/238) . . . [7]
 2. Organization of work, adoption of the agenda and allocation of items; United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East: draft decision (A/63/L.78) [7 and 29]

United Nations Dispute Tribunal

Hearing

- 10 a.m.–1 p.m. Open meeting Conference Room 2

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

- 10 a.m.–1 p.m. 3rd meeting Conference Room 1
- Invited papers on recent developments in geographical information in respect of addressing national, regional and global issues, including: [7]
- (b) Spatial data infrastructures
- 3–6 p.m. 4th meeting Conference Room 1
- Invited papers on recent developments in geographical information in respect of addressing national, regional and global issues, including: [7]
- (c) Geospatial data collection, management and dissemination

09-43522



Consult the Journal online at <www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf>

Please recycle



United Nations Convention on the Law of the Sea**Commission on the Limits of the Continental Shelf****Twenty-fourth session**

There will be closed meetings of the Commission on the Limits of the Continental Shelf today, 11 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m., at the Geographic Information System laboratories (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, DOLA Building, 4th Floor).

Other meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 11 August 2009

African Group (at the experts level)

3–6 p.m. Closed meeting Conference Room

General Assembly**Sixty-fourth session***General debate*

(23–26 and 28–30 September 2009)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the sixty-fourth regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Affairs Branch (rooms S-2940B and S-2925). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with the practice at recent sessions of the General Assembly, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

Forthcoming official meetings

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session of 2009

The second regular session of 2009 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Tuesday, 8, to Friday, 11 September 2009, in Conference Room 2. The provisional agenda, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2009/L.3. Member States, as well as observers and other organizations attending the session, are requested to e-mail their credentials to the secretariat of the Executive Board (Ms. Marcela Romero (e-mail marcela.romero@undp.org)), as early as possible, but not later than Monday, 31 August 2009. The session will be preceded by an informal consultation on matters to be taken up at the annual session of the Board, on Friday, 28 August 2009, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room 2.

Other forthcoming meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Group of 77 (briefing on the Ninth Session of the Conference of the Parties to the United Nations Convention to Combat Desertification)

Wednesday, 12 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 6.

Group of Latin American and Caribbean States

Wednesday, 12 August 2009, from 3 to 6 p.m. in Conference Room 8.

International Criminal Court: Bureau of the Assembly of States Parties

Thursday, 13 August 2009, from 9 to 9.45 a.m. in Conference Room 8.

Asian Group

Thursday, 13 August 2009, from 11 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 2.

Forthcoming other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Seminar on "Taking the MDGs Beyond 2015: Hasten Slowly" (co-organized by the Poverty Group, Bureau for Development Policy (PG/BDP) and the Human Development Report Office (HDRO), United Nations Development Programme (UNDP))

Thursday, 20 August 2009, from 12.30 to 2 p.m. in Conference Room A.

[All are invited to attend. For further information, please contact Mr. Oscar Bernal, UNDP (tel. 1 (212) 906-3661; e-mail oscar.bernal@undp.org).]

Announcements

Summit on Climate Change convened by the Secretary-General: Pre-recorded video statements

The Summit on Climate convened by the Secretary-General, to take place on 22 September 2009, will feature several innovative elements. Among them is an attempt to change the nature of the discussion through active exchanges between participants in the short time available at a one-day event. Therefore, in lieu of live national statements in the plenary, all Heads of State and Government have the opportunity to send in a pre-recorded video statement that will be made available on the Internet, including on the Summit on Climate Change Web site and on YouTube. Guidelines for pre-recorded video statements were distributed to all Member States in note verbale SG/CCST/2 of 4 August 2009.

For technical questions regarding the pre-recorded video statements by Heads of State and Government, please contact Mr. Andreas Damianou, Chief, Webcast Unit, Department of Public Information (tel. 1 (212) 963-6733).

Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly

Member States are kindly reminded that all communications may be sent to the Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly (room S-3235; tel. 1 (917) 367-0292).

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (Article XIV)

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty will be held at the United Nations Headquarters in New York, from 24 to 25 September 2009.

Delegations are reminded that credentials should be issued for representatives of ratifying States and the name of alternate representatives and advisers, in accordance with rule 3 of the Draft Rules of Procedure (CTBT-Art.XIV/2009/1). This information

should be submitted, *no later than Wednesday, 9 September 2009*, to Mr. Thomas Markram, secretariat of the Conference, Weapons of Mass Destruction Branch, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140).

The provisional list of speakers for the general exchange of views by ratifiers and signatories will be opened on Wednesday, 2 September 2009. For enquiries please contact Ms. Lucia Andaya, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140). Further information on the Conference can be found on the CTBTO Web site <www.ctbto.org>.

General Assembly**Seating protocol for the sixty-fourth session**

On Wednesday, 10 June 2009, the Secretary-General drew from among the Member States the name of Cambodia to occupy the first seat in the General Assembly Hall at the sixty-fourth session. Consequently, the delegation of Cambodia will sit at the first desk at the right of the President, and the other countries will follow in the English alphabetical order. The same order will be observed in the Main Committees.

Security Council**Web site of the presidency**

The Web site of the presidency of the Security Council can be visited at <www.un.org/sc/presidency.asp>.

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530, or by clicking on "Daily Programme" on the Web site of the Security Council <www.un.org/Docs/sc>.

Prepared statements

Speakers in the Security Council are advised that providing in advance copies of prepared statements which they intend to read out in the Council greatly facilitates the work of the Secretariat by permitting a sufficient number of copies to be distributed to all meeting participants and by assisting interpreters, verbatim reporters and press officers in maintaining the quality of the product delivered. Both interpretations and verbatim records rely upon the statement actually delivered, but copies of texts help interpreters to correctly render details and nuances and help verbatim reporters to produce the written record more quickly. Speakers are therefore encouraged, whenever possible, to provide copies of their statements, as early as possible in advance of delivery, to the Conference Officer in the Chamber.

Delegations are kindly requested to make 40 copies for minimum distribution to Council members and relevant services, and 200 additional copies for general distribution in the Security Council Chamber.

Delegations wishing to make statements available for the media are kindly requested to deliver 50 copies to the Media Documents Centre (room S-394; tel. 1 (212) 963-7166; e-mail mdc@un.org).

United Nations Audiovisual Library of International Law: Urgent appeal for voluntary contributions

The United Nations Audiovisual Library of International Law, which is located at <www.un.org/law/avl>, is a unique multi-media resource and key instrument for promoting a greater understanding of the essential role of the United Nations in the field of international law. It consists of a permanent collection of scholarly video lectures, historic archives of significant international law instruments and an online legal research library providing extensive international law research materials. Since its launch on 28 October 2008, the Audiovisual Library has been accessed in more than 160 countries, on all continents, by individuals speaking in more than 60 languages.

As the Audiovisual Library is funded by voluntary contributions, the Codification Division of the Office of Legal Affairs is seeking contributions from Member States in order to sustain the project on an on-going basis. For additional information or inquiries, please contact Ms. Virginia Morris, Codification Division, Office of Legal Affairs (tel. 1 (212) 963-6971; e-mail morrisv@un.org).

Access to back issues of the *Journal of the United Nations*

Back issues of the *Journal of the United Nations*, in English and French, can be accessed at the following addresses: <www.un.org/ga/search/journal.asp> and <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

All comments and suggestions about the daily *Journal* are welcomed. Kindly contact the office of the *Journal* at journal@un.org.

Summary of official meetings

Monday, 10 August 2009

Economic and Social Council**Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas**

- | | |
|-------------|---|
| 1st meeting | <p><i>Opening of the Conference</i> [1]</p> <p>The President of the Eighth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas opened the Conference and made a statement.</p> <p>A statement was made by the Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs.</p> <p><i>Election of the President and other offices of the Conference</i> [2]</p> <p>The Conference elected Mr. Luiz Paulo Fortes (Brazil) as the President of the Ninth Regional Cartographic Conference for the Americas, by acclamation.</p> <p>A statement was made by the President of the Ninth Regional Cartographic Conference.</p> |
|-------------|---|

The Conference elected Mr. Ivan DeLoatch (United States) and Mr. Cristian Aqueveque Iglesias (Chile) as Vice-Presidents; and Ms. Cecille Blake (Jamaica) as Rapporteur of the Conference, by acclamation.

Organizational matters [3]

(a) Consideration and adoption of the rules of procedure

The Conference adopted the provisional rules of procedure as contained in document E/CONF.99/2.

(b) Adoption of the agenda

The Conference adopted the provisional agenda as contained in document E/CONF.99/1.

(c) Establishment of committees and election of chairpersons

A statement was made by the representative of Mexico.

The Conference elected by acclamation Mr. Jesús Olivera Ramírez (Mexico) as Chair of Committee I, "Strategy, policy, economic and institutional issues, and Spatial data infrastructure and their development in the Americas"; Mr. Fraser Taylor, President of the International Steering Committee for Global Mapping as Chair of Committee II, "Geospatial data collection, management and dissemination"; and Ms. Tatiana Delgado Fernández (Cuba) as Chair of Committee III, "Best Practices and Applications".

(d) Organization of Conference work

The Conference approved its organization of work, which was contained in an informal paper, in English only.

(e) Credentials of representatives to the Conference

The President made a statement.

Objectives of the Conference [4]

The Conference heard an introductory statement by the representative of the United Nations Statistics Division.

Conference reports [5]

(a) Reports on the implementation of resolutions adopted at the Eighth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

The Conference heard the report by the Executive Secretary of the Permanent Committee on Spatial Data Infrastructure for the Americas.

The representatives of Cuba and Argentina made statements.

(b) Country reports

The President made a statement.

The representative of Finland made a statement.

The representatives of Suriname, China, Japan, Canada, Jamaica, Germany, Cuba, Algeria, Finland, Kenya and the United States, introduced their country reports.

The representative of the United Nations Statistics Division made a statement.

Organization of work

The President made a statement.

2nd meeting

Invited papers on recent developments in geographical information in respect of addressing national, regional and global issues, including: [7]

(a) Strategy, policy, economic and institutional issues

The Conference heard a presentation by Mr. Eduardo Sojo Garza-Aldape, INEGI President (Mexico), on the paper entitled "Key Elements of the Geographical Information System of Mexico", as contained in document E/CONF.99/IP.1.

The Conference heard a presentation by Mr. Mario A. Reyes Ibarra, Director General of INEGI (Mexico), on the paper entitled "The SDI for territorial resources management" as contained in document E/CONF.99/IP.2.

The Conference heard a presentation by Mr. Menno-Jan Kraak, Vice-President of the International Cartographic Association (ICA), on the paper entitled "Application of electronic media as a tool for the dissemination of geographical information", as contained in document E/CONF.99/IP.4.

The Conference heard a presentation by Mr. Timothy Trainor, Vice-President of ICA and Chief of the Geographic Division, US Census Bureau, on the paper entitled "Geospatial infrastructure in support of census", as contained in document E/CONF.99/IP.5.

The Conference heard a presentation by Mr. Fraser Taylor, President of the International Steering Committee for Global Mapping (ISCGM), on the paper entitled "Global Mapping: a tool for natural disaster mitigation", as contained in document E/CONF.99/IP.7.

Statements were made by the representatives of Finland, Brazil and Germany.

A statement was made by the representative of the Caribbean Community (CARICOM).

Organization of work

The Chair made a statement.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (7 August 2009)¹

¹Date of receipt of the relevant documents.

Treaty Event**Multilateral Treaty Framework: An invitation to universal participation****2009 Treaty Event: Towards universal participation and implementation****United Nations Headquarters (23–25 and 28–29 September 2009)**

It is recalled that a series of successful treaty events has been held annually at the United Nations Headquarters commencing with the Millennium Summit in September 2000. This year, the annual treaty event will be held from 23 to 25 and on 28 and 29 September 2009, at United Nations Headquarters, to coincide with the general debate of the sixty-fourth session of the General Assembly.

The event, entitled “2009 Treaty Event: towards universal participation and implementation”, provides a distinct opportunity for States to demonstrate their continuing commitment to the central role of the rule of law in international relations. This year’s event will highlight treaties of global reach dealing with topics such as climate change, terrorism, human rights, transnational organized crime, statelessness and the use of nuclear and other weapons that adversely affect civilians.

The list of treaties being highlighted this year has been circulated by depositary notification C.N.163.2009 of 24 March 2009. As is customary, it will be possible to undertake treaty actions with regard to any treaty deposited with the Secretary-General during the treaty event. Necessary facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting.

Delegations intending to sign or deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General during the treaty event may wish to inform their Governments accordingly for the purpose of completing the requisite domestic procedures.

Under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. All other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued and signed by one of these authorities. Likewise, instruments of ratification, acceptance, approval or accession must be issued and signed by the same authorities.

Further information concerning the 2009 Treaty Event is available on the United Nations Treaty Collection Web site <<http://treaties.un.org>> and at the Treaty Section, Office of Legal Affairs (contact: Ms. P. Muriel Djella Ogandaga (tel. 1 (917) 367-9820); or Ms. Dina Hamdy (tel. 1 (212) 963-2113)). Information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession (including model instruments) can be found in the *Treaty Handbook*, which is also available on the United Nations Treaty Collection Web site.

Opening for signature**Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (New York, 10 December 2008)**

The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights was adopted at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/117 on 10 December 2008. The Optional Protocol shall be open for signature by any

State that has signed, ratified or acceded to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, on Thursday, 24 September 2009, during the 2009 Treaty Event at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Optional Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established on 31 December 2008 and transmitted to all States by depositary notification C.N.2.2009.TREATIES-1 of 20 January 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Optional Protocol could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

Opening for signature

United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (New York, 11 December 2008)

The United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea was adopted on 11 December 2008 at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/122. In accordance with its article 88 (1), the Convention shall be open for signature by all States at Rotterdam, Netherlands, on Wednesday, 23 September 2009, and thereafter at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Convention, which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established and transmitted to all States by depositary notification C.N.178.2009.TREATIES-2 of 8 April 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Convention could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <<http://treaties.un.org>>.

General information

Chairs of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *August 2009* has been communicated to the Secretariat:

African States:

United Republic of Tanzania
H.E. Mr. Augustine Mahiga

Asian States:

Uzbekistan
H.E. Mr. Murad Askarov

Eastern European States:

Montenegro
H.E. Mr. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:

Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:

Netherlands
H.E. Mr. Frank Majoor

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on Monday, 10 August 2009.

<i>Symbol</i>	<i>Main title</i>
General Assembly	Official Records
	Sixty-third session
	Fifth Committee
A/C.5/63/SR.44	Meeting held on 15 May 2009, 10 a.m. [A C E F R S]
General Assembly	Documents
	Sixty-third session
A/63/238	Request for the inclusion of two additional items in the agenda of the sixty-third session — International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 — International Criminal Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Genocide and Other Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of Rwanda and Rwandan Citizens Responsible for Genocide and Other Such Violations Committed in the Territory of Neighbouring States between 1 January and 31 December 1994 — Note by the Secretary-General [A C E F R S]
	Fifth Committee
A/C.5/63/26	Item 132 — Administrative and budgetary aspects of the financing of the United Nations peacekeeping operations — Approved resources for peacekeeping operations for the period from 1 July 2009 to 30 June 2010 — Note by the Secretary-General [A C E F R S]
	Sixty-fourth session
A/64/122	Items 56 (b) and 103 of the preliminary list — Globalization and interdependence: preventing and combating corrupt practices and transfer of assets of illicit origin and returning such assets, in particular to the countries of origin, consistent with the United Nations Convention against Corruption — Crime prevention and criminal justice — Preventing and combating corrupt practices and transfer of assets of illicit origin and returning such assets, in particular to the countries of origin, consistent with the United Nations Convention against Corruption — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/123	Item 103 of the preliminary list — Crime prevention and criminal justice — Implementation of the mandates of the United Nations Crime Prevention and Criminal Justice Programme, with particular reference to the technical cooperation activities of the United Nations Office on Drugs and Crime — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/139	Items 95 (i), (j) and (l) of the preliminary list — General and complete disarmament — Reducing nuclear danger — Follow-up to the advisory opinion of the International

	Court of Justice on the <i>Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons</i> — Nuclear disarmament — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/64/160	Item 71 (b) of the provisional agenda — Promotion and protection of human rights: human rights questions, including alternative approaches for improving the effective enjoyment of human rights and fundamental freedoms — Human rights and cultural diversity — Report of the Secretary-General [A C E F R S]

Security Council**Documents**

S/2009/403	Letter dated 31 July 2009 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
S/2009/404	Letter dated 4 August 2009 from the President of the Security Council addressed to the Secretary-General [A C E F R S]
S/2009/405	Letter dated 4 August 2009 from the Permanent Representative of Kuwait to the United Nations addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
S/2009/406	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America: draft resolution [A C E F R S]
S/2009/407	Letter dated 6 August 2009 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
S/2009/408	Letter dated 6 August 2009 addressed to the President of the Security Council from the Permanent Representative of Chad to the United Nations [A C E F R S]
S/Agenda/6179	Provisional agenda [A C E F R S]
S/Agenda/6180	Provisional agenda [A C E F R S]
S/RES/1881 (2009)*	Reissued for technical reasons [A C E F R S]
S/RES/1883 (2009)	Adopted by the Security Council at its 6179th meeting, on 7 August 2009 [A C E F R S]

Economic and Social Council**Documents****United Nations Children's Fund
Executive Board**

E/ICEF/2009/AB/L.6	Item 7 of the provisional agenda — Internal Audit Activities in 2008 — Annual report to the Executive Board [A C E F R S]
--------------------	---

Second regular session 2009

E/ICEF/2009/16	Item 2 of the provisional agenda — Provisional annotated agenda, timetable and organization of work [A C E F R S]
E/ICEF/2009/P/L.21	Item 4 (d) of the provisional agenda — Summary of midterm reviews of country programmes — West and Central Africa region [E F S (only)]
E/ICEF/2009/P/L.22	Item 4 (d) of the provisional agenda — Summary of midterm reviews of country programmes — Latin America and Caribbean region [E F S (only)]

E/ICEF/2009/P/L.25

Item 4 (d) of the provisional agenda — Summary of midterm reviews of country programmes — Central and Eastern Europe and the Commonwealth of Independent States region [E F R S (only)]

Communications to the Editor

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to Ms. Lilian Delgado (e-mail journal@un.org; tel. 1 (212) 963-0493 and 963-3888; room S-2370).

Office opens at 3 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department for General Assembly and Conference Management.



Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles

Mardi 11 août 2009

Assemblée générale

Soixante-troisième session

- 10 heures 103e séance plénière Salle de l'Assemblée générale
1. Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour : demande d'inscription de deux questions additionnelles présentée par le Secrétaire général (A/63/238) [7]
 2. Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour; Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient : projet de décision (A/63/L.78) . . [7 et 29]

Tribunal du contentieux administratif des Nations Unies

Audience

- 10 à 13 heures Séance publique Salle de conférence 2

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

- 10 à 13 heures 3e séance Salle de conférence 1
- Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux [7]
- b) Infrastructure des données spatiales
- 15 à 18 heures 4e séance Salle de conférence 1
- Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux [7]
- c) Collecte, gestion et diffusion des données géospatiales

09-43523



Consultez le Journal en ligne : <www.un.org/Docs/journal/Fr/latestf.pdf>

Merci de recycler



Convention des Nations Unies sur le droit de la mer**Commission des limites du plateau continental****Vingt-quatrième session**

Des séances privées de la Commission des limites du plateau continental auront lieu aujourd'hui 11 août 2009 de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures, dans les laboratoires du Système d'information géographique (Division des affaires maritimes et du droit de la mer (4e étage du bâtiment DC2)).

Autres réunions

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Mardi 11 août 2009**Groupe africain (au niveau des experts)**

15 à 18 heures. Réunion privée Salle de conférence

Assemblée générale**Soixante-quatrième session****Débat général**

(23–26 et 28–30 septembre 2009)

La liste provisoire des orateurs (No 1) pour le débat général de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service des affaires de l'Assemblée générale (bureaux S-2940B et S-2925). La liste provisoire des orateurs (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (Bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la pratique des sessions récentes de l'Assemblée générale, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

Séances officielles à venir**Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population**

Deuxième session ordinaire de 2009

La deuxième session ordinaire de 2009 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du mardi 8 au vendredi 11 septembre 2009 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2009/L.3. Les États Membres, ainsi que les observateurs et autres organisations qui participent à la session, sont priés de communiquer par courriel leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (Mme Marcela Romero (courriel marcela.romero@undp.org)), dans les meilleurs délais, le lundi 31 août 2009 au plus tard. La session sera précédée d'une consultation officieuse sur des questions dont sera saisi le Conseil d'administration à sa session annuelle, le vendredi 28 août 2009 de 11 heures à midi dans la salle de conférence 2.

Autres réunions à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Groupe des 77 (réunion d'information sur la neuvième session de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification)

Mercredi 12 août 2009 de 10 à 13 heures dans la conférence 6.

Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes

Mercredi 12 août 2009 de 15 à 18 heures dans la conférence 8.

Cour pénale internationale : Bureau de l'Assemblée des États parties

Jeudi 13 août 2009 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 8.

Groupe asiatique

Jeudi 13 août 2009 de 11 à 13 heures dans la salle de conférence 2.

Autres activités à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Séminaire sur le thème "Amener les OMD au-delà de 2015 : se hâter lentement" (coorganisé par le Groupe de la lutte contre la pauvreté du Bureau des politiques de développement et le Bureau du Rapport mondial sur le développement humain, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Jeudi 20 août 2009 de midi 30 à 14 heures dans la salle de conférence A.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec M. Oscar Bernal, PNUD (tél. 1 (212) 906-3661; courriel oscar.bernal@undp.org).]

Avis

Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général : messages vidéo préenregistrés

Le Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général, qui aura lieu le 22 septembre 2009, sera marqué par plusieurs éléments novateurs. Parmi ces éléments, on trouvera une tentative visant à modifier la nature du débat grâce à des échanges actifs entre les participants au cours de la période limitée disponible pendant un événement d'une durée d'une journée. Ainsi, en lieu et place des déclarations nationales faites en personne pendant la plénière, tous les chefs d'État et de gouvernement ont l'opportunité d'envoyer un message vidéo préenregistré qui sera disponible sur Internet, y compris sur le site Web du Sommet sur les changements climatiques et sur YouTube. Des directives pour les messages vidéo préenregistrés ont été distribuées à tous les États Membres dans la note verbale SG/CCST/2, datée du 4 août 2009.

Pour toutes questions techniques concernant les messages vidéo préenregistrés par les chefs d'État et de gouvernement, prière de prendre contact avec M. Andreas Damianou, Chef du Groupe de la diffusion sur le Web du Département de l'information (tél. 212-963-6733).

Bureau du Président de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale

Il est rappelé aux États Membres que toutes les communications peuvent être envoyées au Bureau du Président de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (bureau S-3235; tél. 1 (917) 367-0292).

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (Article XIV)

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 24 au 25 septembre 2009.

Il est rappelé aux délégations que les pouvoirs doivent être soumis pour les représentants des États qui ratifient et le nom des représentants suppléants et conseillers, conformément à l'article 3 du projet de règlement intérieur (CTBT-Art.XIV/2009/1). Ces informations doivent être communiquées *au plus tard le mercredi 9 septembre 2009*, à M. Thomas Markram, secrétariat de la Conférence, Service des armes de destruction massive, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

La liste provisoire des orateurs pour l'échange de vues général entre les États ratifiants et les États signataires sera ouverte le mercredi 2 septembre 2009. Pour toutes demandes, prière de prendre contact avec Mme Lucia Andaya, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

De plus amples renseignements sur la Conférence sont disponibles sur le site Web de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (OTICE) <www.ctbto.org>.

Assemblée générale

Disposition des places pour la soixante-quatrième session

Le mercredi 10 juin 2009, le Secrétaire général a procédé à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale pour la soixante-quatrième session. Le sort ayant désigné le Cambodge, la délégation de ce pays occupera la première place à la droite du Président et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée dans le cas des grandes commissions.

Conseil de sécurité

Site Web de la présidence

Le site Web de la présidence du Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse <www.un.org/french/docs/sc/presidency/>.

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530, ou en cliquant sur "Programme quotidien" sur le site Web du Conseil de sécurité <www.un.org/french/docs/cs/>.

Déclarations préparées à l'avance

Il est signalé aux orateurs au Conseil de sécurité que la soumission d'exemplaires des déclarations préparées à l'avance qu'ils ont l'intention de lire au Conseil facilite grandement les travaux du Secrétariat en permettant la distribution d'un nombre suffisant d'exemplaires à tous les participants et en aidant les interprètes, les sténographes-rédacteurs de séance et les attachés de presse à maintenir la qualité du service rendu. L'interprétation et l'établissement des procès-verbaux de séances doivent dépendre de la déclaration réellement prononcée, mais les exemplaires des textes aident les interprètes à apporter les détails et les nuances correctement et permettent aux sténographes-rédacteurs de produire le compte rendu plus rapidement. Les orateurs sont par conséquent encouragés, dans la mesure du possible, à fournir des exemplaires de leurs textes, le plus tôt possible avant que la déclaration soit faite, au fonctionnaire des conférences dans la salle.

Les délégations sont priées de fournir 40 exemplaires destinés à une distribution minimale aux membres du Conseil et aux services compétents, et 200 exemplaires additionnels pour distribution générale dans la salle du Conseil.

Les délégations qui souhaitent mettre le texte d'une déclaration à la disposition de la presse, sont priées d'en déposer au moins 50 exemplaires au Centre de document Action pour les médias (bureau S-394; tél. 1 (212) 963-7166; courriel mdc@un.org).

Médiathèque de droit international des Nations Unies : Appel urgent de contributions volontaires

La Médiathèque de droit international des Nations Unies, qui peut être consultée à l'adresse www.un.org/law/avl, constitue une ressource multimédia irremplaçable et est un outil de base essentiel pour la promotion d'une compréhension plus large du rôle primordial que joue l'Organisation des Nations Unies dans le domaine du droit international. Elle consiste en une collection permanente de vidéoconférences universitaires, d'archives historiques d'instruments majeurs du droit international et d'une bibliothèque de recherche juridique en ligne offrant une vaste collection d'ouvrages de référence du domaine du droit international. Depuis le 28 octobre 2008, la Médiathèque a été utilisée dans plus de 160 pays, sur tous les continents, et par des particuliers parlant dans plus de 60 langues.

La Médiathèque étant entièrement financée par des contributions volontaires, la Division de la codification du Bureau des affaires juridiques lance un appel aux États membres pour contribuer à maintenir le projet sur une base permanente. Pour tout complément d'information ou question, prière de prendre contact avec Mme Virginia Morris, Division de la codification du Bureau des affaires juridiques (tél. 1 (212) 963-6971; courriel morrisv@un.org).

Éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*

On peut consulter des éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*, en anglais et en français, aux adresses suivantes : www.un.org/ga/search/journal.asp et www.un.org/french/ga/search/journal.asp.

Tous les commentaires et suggestions à propos du *Journal* quotidien seront bien accueillis. Prière de prendre contact avec le bureau du *Journal*, à l'adresse journal@un.org.

Aperçu des séances officielles

Lundi 10 août 2009

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

1re séance

Ouverture de la Conférence [1]

Le Président de la huitième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques ouvre la Conférence et fait une déclaration.

Le Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales fait une déclaration.

Élection du Président et des autres membres du Bureau [2]

Par acclamation, la Conférence élit M. Luiz Paulo Fortes (Brésil) Président de la neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques.

Une déclaration est faite par le Président de la neuvième Conférence cartographique régionale.

Par acclamation, la Conférence élit M. Ivan DeLoatch (États-Unis) et M. Cristian Aqueveque Iglesias (Chili) Vice-Présidents, et Mme Cecille Blake (Jamaïque) Rapporteure de la Conférence.

Questions d'organisation [3]

a) Examen et adoption du règlement intérieur

La Conférence adopte le règlement intérieur provisoire, tel qu'il figure dans le document E/CONF.99/2.

b) Adoption de l'ordre du jour

La Conférence adopte l'ordre du jour provisoire, qui fait l'objet du document E/CONF.99/1.

c) Constitution de commissions et élection des présidents

Le représentant du Mexique prend la parole.

Par acclamation, la Conférence élit M. Jesús Olivera Ramírez (Mexique) Président de la Commission I, intitulée "Stratégies, politiques, questions économiques et institutionnelles, et Infrastructure des données spatiales et leur mise au point dans les Amériques"; M. Fraser Taylor, Président du Comité directeur international de la cartographie mondiale, Président de la Commission II, intitulée "Collecte, gestion et diffusion des données géospatiales"; et Mme Tatiana Delgado Fernández (Cuba) Présidente de la Commission III, intitulée "Pratiques optimales et applications".

d) Organisation des travaux

La Conférence approuve l'organisation des travaux, figurant dans un document officieux soumis en anglais seulement.

e) Vérification des pouvoirs des représentants

Le Président fait une déclaration.

Objectifs de la Conférence [4]

La Conférence entend une déclaration liminaire du représentant de la Division de statistique des Nations Unies.

Rapports [5]

a) Rapports sur l'application des résolutions adoptées à la huitième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

La Conférence entend le rapport présenté par le Secrétaire exécutif du Comité permanent de l'infrastructure des données géospatiales pour les Amériques.

Les représentants de Cuba et de l'Argentine font des déclarations.

b) Rapports de pays

Le Président fait une déclaration.

Le représentant de la Finlande prend la parole.

Les représentants du Suriname, de la Chine, du Japon, du Canada, de la Jamaïque, de l'Allemagne, de Cuba, de l'Algérie, de la Finlande, du Kenya et des États-Unis présentent leur rapport de pays.

Le représentant de la Division de statistique des Nations Unies fait une déclaration.

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

2e séance

Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux. [

a) Stratégies, politiques, questions économiques et institutionnelles

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Éléments essentiels du Système d'information géographique du Mexique", figurant dans le document E/CONF.99/IP.1, par M. Eduardo Sojo Garza-Aldape, Président de l'Institut national de statistique, géographie et informatique (INEGI) (Mexique).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "L'infrastructure des données spatiales pour la gestion des ressources territoriales", figurant dans le document E/CONF.99/IP.2, par M. Mario A. Reyes Ibarra, Directeur général de l'Institut national de statistique, géographie et informatique (INEGI) (Mexique).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Application des médias électroniques comme outil de diffusion de l'information géographique", figurant dans le document E/CONF.99/IP.4, par M. Menno-Jan Kraak, Vice-Président de l'Association cartographique internationale (ACI).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Infrastructure géospatiale au service des activités de recensement", figurant dans le document E/CONF.99/IP.5, par M. Timothy Trainor, Vice-Président de l'Association cartographique internationale (ACI) et Chef de la Division géographique du Bureau de recensement des États-Unis.

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Cartographie mondiale : un outil pour l'atténuation des catastrophes naturelles", figurant dans le document E/CONF.99/IP.7, par M. Fraser Taylor, Président du Comité directeur international de la cartographie mondiale.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Finlande, du Brésil et de l'Allemagne.

Le représentant de la Communauté des Caraïbes (CARICOM) prend la parole.

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Signatures, Ratifications, etc.

[Traité multilatéral déposé auprès du Secrétaire général]

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (7 août 2009¹)

¹Date de réception des documents pertinents.

Cérémonie des traités

Traité multilatéral : Pour une participation universelle

La cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles

Siège de l'Organisation des Nations Unies (23–25 et 28–29 septembre 2009)

Nous tenons à rappeler le succès remporté par les cérémonies des traités organisées chaque année au Siège de l'Organisation des Nations Unies depuis le Sommet du Millénaire en septembre 2000. Cette année, la cérémonie des traités aura lieu du 23 au 25 et les 28 et 29 septembre 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, et coïncidera avec le débat général de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale.

La cérémonie intitulée "Cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles" donnera l'occasion aux États de démontrer leur attachement au principe de la primauté du droit dans les relations internationales. La cérémonie de cette année mettra en relief les traités de portée mondiale ayant trait notamment aux changements climatiques, au terrorisme, aux droits de l'homme, à la criminalité transnationale organisée, à l'apatridie et à l'utilisation d'armes nucléaires ou autres touchant la population civile.

La liste des traités mis en lumière pour la cérémonie de cette année a été mise en circulation par la notification dépositaire C.N.163.2009 du 24 mars 2009. Comme à l'accoutumée, il sera possible d'accomplir des formalités conventionnelles relatives à n'importe quel traité déposé auprès du Secrétaire général, pendant la cérémonie des traités. Des dispositions appropriées seront prises, notamment en ce qui concerne la couverture médiatique, afin que les formalités liées aux traités soient effectuées d'une manière solennelle.

Les délégations qui ont l'intention de signer ou de déposer des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général souhaiteront sans doute en informer leur gouvernement afin qu'ils puissent faire le nécessaire au niveau interne.

Conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs

à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié. De même, les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion doivent être signés par les mêmes autorités.

De plus amples informations sur la cérémonie des traités de 2009 sont disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies <<http://treaties.un.org>> et à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques (contacts : Mme P. Muriel Djella Ogandaga (tél. 1 (917) 367-9820); ou Mme Dina Hamdy (tél. 1 (212) 963-2113). S'agissant des informations concernant les consignes liées aux pleins pouvoirs et au dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (comprenant des modèles d'instruments), on peut se reporter au *Manuel des traités*, également disponible sur le site Internet de la Collection des Traités des Nations Unies.

Ouverture à la signature

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (New York, 10 décembre 2008)

Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels a été adopté le 10 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/117. Ce Protocole facultatif sera ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ou y ont adhéré, le jeudi 24 septembre 2009 lors de la Cérémonie des traités de 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes du Protocole additionnel, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies le 31 décembre 2008 et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.2.2009.TREATIES-1 du 20 janvier 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer le Protocole additionnel de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <<http://treaties.un.org>>.

Ouverture à la signature**Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer (New York, 11 décembre 2008)**

La Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer a été adoptée le 11 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/122. Conformément au paragraphe 1 de son article 88, la Convention sera ouverte à la signature de tous les États à Rotterdam (Pays-Bas), le mercredi 23 septembre 2009, puis au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes de la Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.178.2009.TREATIES-2 du 8 avril 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement ou les Ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer la convention de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org)

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <http://treaties.un.org>.

Informations générales

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'*août 2009* ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

République-Unie de Tanzanie
S.E. M. Augustine Mahiga

États d'Asie :

Ouzbékistan

S.E. M. Murad Askarov

États d'Europe orientale :

Monténégro

S.E. M. Gojko Čelebić

Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :

Guatemala

S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :

Pays-Bas

S.E. M. Frank Majoor

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

À l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le lundi 10 août 2009.

*Cote**Titre principal***Assemblée générale****Documents officiels****Soixante-troisième session****Cinquième Commission**

A/C.5/63/SR.44

Séance tenue le 15 mai 2009, 10 heures [A A C E F R]

Assemblée générale**Documents****Soixante-troisième session**

A/63/238

Demande d'inscription de deux questions additionnelles à l'ordre du jour de la soixante-troisième session — Tribunal international chargé de juger les personnes accusées de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 — Tribunal pénal international chargé de juger les personnes accusées d'actes de génocide ou d'autres violations graves du droit international humanitaire commis sur le territoire du Rwanda et les citoyens rwandais accusés d'actes ou violations commis sur le territoire d'États voisins entre le 1er janvier et le 31 décembre 1994 — Note du Secrétaire général [A A C E F R]

Cinquième Commission

A/C.5/63/26

Point 132 — Aspects administratifs et budgétaires du financement des opérations de maintien de la paix des Nations Unies — Crédits approuvés au titre des opérations de maintien de la paix pour la période allant du 1er juillet 2009 au 30 juin 2010 — Note du Secrétaire général [A A C E F R]

Soixante-quatrième session

A/64/122

Points 56 b) et 103 de la liste préliminaire — Mondialisation et interdépendance : action préventive et lutte contre la corruption et le transfert d'avoirs d'origine illicite et restitution de ces avoirs, notamment aux pays d'origine, conformément à la Convention des Nations Unies contre la corruption — Prévention du crime et justice pénale — Action préventive et lutte contre la corruption et le transfert d'avoirs d'origine illicite et restitution de ces avoirs, notamment aux pays d'origine, conformément à la Convention des Nations Unies contre la corruption — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

A/64/123

Point 103 de la liste préliminaire — Prévention du crime et justice pénale — Exécution des mandats du Programme des Nations Unies pour la prévention du crime et la justice pénale, s'agissant en particulier des activités de coopération technique de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

A/64/139

Point 95 i), j) et l) de la liste préliminaire — Désarmement général et complet — Réduction du danger nucléaire — Suite donnée à l'avis consultatif de la Cour internationale de Justice sur la *Licéité de la menace ou de l'emploi d'armes nucléaires* — Désarmement nucléaire — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

A/64/160

Point 71 b) de l'ordre du jour provisoire — Promotion et protection des droits de l'homme : questions relatives aux droits de l'homme, y compris les divers moyens de mieux assurer l'exercice effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales — Les droits de l'homme et la diversité culturelle — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

Conseil de sécurité**Documents**

S/2009/403

Lettre datée du 31 juillet 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général [A A C E F R]

S/2009/404

Lettre datée du 4 août 2009, adressée au Secrétaire général par le Président du Conseil de sécurité [A A C E F R]

S/2009/405

Lettre datée du 4 août 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Représentant permanent du Koweït auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

S/2009/406

États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : projet de résolution [A A C E F R]

S/2009/407

Lettre datée du 6 août 2009, adressée au Secrétaire général par le Président du Conseil de sécurité [A A C E F R]

S/2009/408

Lettre datée du 6 août 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Représentant permanent du Tchad auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

S/Agenda/6179

Ordre du jour provisoire [A A C E F R]

S/Agenda/6180	Ordre du jour provisoire [A A C E F R]
S/RES/1881 (2009)*	Nouveau tirage pour raisons techniques [A A C E F R]
S/RES/1883 (2009)	Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 6179 ^e séance, le 7 août 2009 [A A C E F R]

Conseil économique et social**Documents****Fonds des Nations Unies pour l'enfance
Conseil d'administration**

E/ICEF/2009/AB/L.6	Point 7 de l'ordre du jour provisoire — Activités d'audit interne en 2008 — Rapport annuel au Conseil d'administration [A A C E F R]
--------------------	--

Deuxième session ordinaire de 2009

E/ICEF/2009/16	Point 2 de l'ordre du jour provisoire — Ordre du jour provisoire annoté et projet de calendrier et d'organisation des travaux [A A C E F R]
E/ICEF/2009/P/L.21	Point 4 d) de l'ordre du jour provisoire — Résumé des examens à mi-parcours des programmes de pays — Région de l'Afrique centrale et de l'Ouest [anglais E F (seulement)]
E/ICEF/2009/P/L.22	Point 4 d) de l'ordre du jour provisoire — Résumé des examens à mi-parcours des programmes de pays — Région de l'Amérique latine et des Caraïbes [anglais E F (seulement)]
E/ICEF/2009/P/L.25	Point 4 d) de l'ordre du jour provisoire — Résumé des examens à mi-parcours des programmes de pays — Europe centrale et orientale et la Communauté d'États indépendants [anglais E F R (seulement)]

Communications à la rédaction

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* à Mme Lilian Delgado (courriel journal@un.org; tél. 1 (212) 963-0493 et 963-3888; bureau S-2370).

Heure d'ouverture : 15 heures

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.

Wednesday, 12 August 2009



Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Official meetings

Wednesday, 12 August 2009

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

10 a.m.–1 p.m. 5th meeting Conference Room 1
Invited papers on recent developments in geographical information in respect of
addressing national, regional and global issues, including: [7]
(d) Best practices and applications
3–6 p.m. Closed meeting Conference Room 1

General Assembly

Sixty-fourth session

General debate

(23–26 and 28–30 September 2009)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the sixty-fourth regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Affairs Branch (rooms S-2940B and S-2925). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with the practice at recent sessions of the General Assembly, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

09-43540



Consult the Journal online at <www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf>

Please recycle

United Nations Convention on the Law of the Sea**Commission on the Limits of the Continental Shelf**

Twenty-fourth session

There will be closed meetings of the Commission on the Limits of the Continental Shelf today, 12 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m., at the Geographic Information System laboratories (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, DOALOS Building, 4th Floor).

Other meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Wednesday, 12 August 2009**African Group (informal consultations on the cooperation between the United Nations and the African Union)**

10 a.m.–1 p.m. Closed meeting Economic and Social Council Chamber

Group of 77 (briefing on the Ninth Session of the Conference of the Parties to the United Nations Convention to Combat Desertification)

10 a.m.–1 p.m. Closed meeting Conference Room

Group of Latin American and Caribbean States

3–6 p.m. Closed meeting Conference Room

Press conferences

The schedule below is tentative; up-to-date information can be obtained at <www.un.org/News/pressg/conf.htm>.

Wednesday, 12 August 2009

Room S-226

12 noon Press briefing by the Spokesperson

Forthcoming official meetings

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold informal consultations as indicated below. All interested delegations are invited to attend.

Thursday, 20 August 2009, from 11.30 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 8: the UNDP Annual Financial Review; and

Wednesday, 2 September 2009, from 3.30 to 5 p.m. in Conference Room 7: UNDP biennial support budget and mid-term review of the programming arrangements.

Second regular session of 2009

The second regular session of 2009 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Tuesday, 8, to Friday, 11 September 2009, in Conference Room 2. The provisional agenda, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2009/L.3. Member States, as well as observers and other organizations attending the session, are requested to e-mail their credentials to the secretariat of the Executive Board (Ms. Marcela Romero (e-mail marcela.romero@undp.org)), as early as possible, but not later than Monday, 31 August 2009. The session will be preceded by an informal consultation on matters to be taken up at the annual session of the Board, on Friday, 28 August 2009, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room 2.

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund and Executive Board of the United Nations Children's Fund

Joint informal consultation

There will be a joint informal consultation of the Executive Board of UNDP and of UNFPA and the Executive Board of UNICEF, on cost classification on Friday, 4 September 2009, from 3 to 4.30 p.m. in Conference Room 8. Interested delegations are invited to attend.

Other forthcoming meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

International Criminal Court: Bureau of the Assembly of States Parties

Thursday, 13 August 2009, from 9 to 9.45 a.m. in Conference Room 8, *has been postponed to Wednesday, 19 August 2009.*

Asian Group

Thursday, 13 August 2009, from 11 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 2.

Forthcoming other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Briefing for delegations on "Airport courtesies" to the arrival and departure of Heads of State/Government and other senior officials coming to New York for the sixty-fourth session of the General Assembly (organized by the United States Mission)

Wednesday, 19 August 2009, from 11 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 4.

[Administrative officers, heads of chancery and others responsible for ensuring the smooth arrival and departure of members of their respective delegations, including VIP delegations, are strongly urged to attend. For further information please contact Mr. Robert J. Franks, United States Mission (tel. 1 (212) 415-4407; e-mail FranksR@state.gov).]

Seminar on "Taking the MDGs Beyond 2015: Hasten Slowly" (co-organized by the Poverty Group, Bureau for Development Policy (PG/BDP) and the Human Development Report Office (HDRO), United Nations Development Programme (UNDP))

Thursday, 20 August 2009, from 12.30 to 2 p.m. in Conference Room A.

[All are invited to attend. For further information, please contact Mr. Oscar Bernal, UNDP (tel. 1 (212) 906-3661; e-mail oscar.bernal@undp.org).]

Announcements

Summit on Climate Change convened by the Secretary-General: Pre-recorded video statements

The Summit on Climate Change convened by the Secretary-General, to take place on 22 September 2009, will feature several innovative elements. Among them is an attempt to change the nature of the discussion through active exchanges between participants. The short time available at a one-day event. Therefore, in lieu of live national statements at the plenary, all Heads of State and Government have the opportunity to send in a pre-recorded video statement that will be made available on the Internet, including on the Summit on Climate Change Web site and on YouTube. Guidelines for pre-recorded video statements were distributed to all Member States in note verbale SG/CCST/2 of 4 August 2009.

For technical questions regarding the pre-recorded video statements by Heads of State and Government, please contact Mr. Andreas Damianou, Chief, Webcast Unit, Department of Public Information (tel. 1 (212) 963-6733).

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (Article 24)

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty will be held at the United Nations Headquarters in New York, from 24 to 25 September 2009.

Delegations are reminded that credentials should be issued for representatives of ratifying States and the name of alternate representatives and advisers, in accordance with rule 3 of the Draft Rules of Procedure (CTBT-Art.XIV/2009/1). This information should be submitted, *no later than Wednesday, 9 September 2009*, to Mr. Thomas Markram, secretariat of the Conference, Weapons of Mass Destruction Branch, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140).

The provisional list of speakers for the general exchange of views by ratifiers and signatories will be opened on Wednesday, 2 September 2009. For enquiries please contact Ms. Lucia Andaya, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140). Further information on the Conference can be found on the CTBTO Web site <www.ctbto.org>.

General Assembly

Seating protocol for the sixty-fourth session

On Wednesday, 10 June 2009, the Secretary-General drew from among the Member States the name of Cambodia to occupy the first seat in the General Assembly Hall at the sixty-fourth session. Consequently, the delegation of Cambodia will sit at the first desk at the right of the President, and the other countries will follow in the English alphabetical order. The same order will be observed in the Main Committees.

Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly

Member States are kindly reminded that all communications may be sent to the Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly (room S-3235; tel. 1 (917) 367-0292).

Security Council

Web site of the presidency

The Web site of the presidency of the Security Council can be visited at <www.un.org/sc/presidency.asp>.

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530, or by clicking on "Daily Programme" on the Web site of the Security Council <www.un.org/Docs/sc>.

Prepared statements

Speakers in the Security Council are advised that providing in advance copies of prepared statements which they intend to read out in the Council greatly facilitates the work of the Secretariat by permitting a sufficient number of copies to be distributed to all meeting participants and by assisting interpreters, verbatim reporters and press officers in maintaining the quality of the product delivered. Both interpretations and verbatim records rely upon the statement actually delivered, but copies of texts help interpreters to correctly render details and nuances and help verbatim reporters to produce the written record more quickly. Speakers are therefore encouraged, whenever possible, to provide copies of their statements, as early as possible in advance of delivery, to the Conference Officer in the Chamber.

Delegations are kindly requested to make 40 copies for minimum distribution to Council members and relevant services, and 200 additional copies for general distribution in the Security Council Chamber.

Delegations wishing to make statements available for the media are kindly requested to deliver 50 copies to the Media Documents Centre (room S-394; tel. 1 (212) 963-7166; e-mail mdc@un.org).

Access to back issues of the *Journal of the United Nations*

Back issues of the *Journal of the United Nations*, in English and French, can be accessed at the following addresses: www.un.org/ga/search/journal.asp and www.un.org/french/ga/search/journal.asp.

All comments and suggestions about the daily *Journal* are welcomed. Kindly contact the office of the *Journal* at journal@un.org.

Summary of official meetings

Tuesday, 11 August 2009

General Assembly

Sixty-third session

103rd plenary meeting

Organization of work, adoption of the agenda and allocation of items

Request for the inclusion of two additional items submitted by the Secretary-General (A/63/238)

The President drew the attention of the General Assembly to the request submitted by the Secretary-General, contained in document A/63/238.

The General Assembly decided to waive rule 40 of the rules of procedure. The Assembly further decided to include in the agenda of the sixty-third session two additional items entitled "International Criminal Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Genocide and Other Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of Rwanda and Rwandan Citizens Responsible for Genocide and Other Such Violations Committed in the Territory of Neighbouring States between 1 January and 31 December 1994" and "International Tribunal for the

Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991", under heading I (Organizational, administrative and other matters). The General Assembly also decided to consider agenda items 159 and 160 directly in plenary meeting.

Organization of work, adoption of the agenda and allocation of item [7]

The General Assembly decided to reopen consideration of agenda item 29.

The General Assembly also decided to consider agenda item 29 directly in plenary meeting under heading A (Maintenance of international peace and security) and to proceed immediately to its consideration.

United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (A/63/L.78) [29]

The General Assembly resumed its consideration of agenda item 29.

The representative of the Secretariat made a statement in accordance with rule 153 of the rules of procedure of the General Assembly.

The General Assembly adopted draft decision A/63/L.78.

The General Assembly thus concluded its consideration of agenda item 29.

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

3rd meeting *Invited papers on recent developments in geographical information in respect of addressing national, regional and global issues, including:* [7]

(b) *Spatial data infrastructures*

The Conference heard a presentation by Mr. Bas Kok, President of the Global Spatial Data Infrastructure (GSDI) Association, on the paper entitled "Role of the SDIs to support intra and inter governmental data sharing", as contained in document E/CONF.99/IP.9.

The Conference heard a presentation by Mr. Greg Scott, President of the Permanent Committee on GIS Infrastructure for Asia & the Pacific (PC-GIAP), on the paper entitled "Geo-information for mitigating large scale disasters in Asia-Pacific region" as contained in document E/CONF.99/IP.10.

The Conference heard a presentation by Mr. Stuart Gill, representative of the World Bank, on the paper entitled "The Central American Probabilistic Risk Assessment (CAPRA), a regional SDI for Disaster Risk Reduction", as contained in document E/CONF.99/IP.11.

The Conference heard a presentation by Mr. Mauro Salvemini, President of the European Umbrella Organisation for Geographic Information (EUROGI), on the paper entitled "The Infrastructure for Spatial Information in the European Community vs. regional SDI: the shortest way for reaching economic and social development", as contained in document E/CONF.99/IP.12.

The Conference heard a presentation by Mr. Rafael March, Deputy Director of Geosciences, IBGE of Brazil, on the paper entitled "Activities of IBGE to build the Brazilian SDI", as contained in document E/CONF.99/IP.13.

The Conference heard a presentation by Mr. Cristian Aqueveque Iglesias, Executive Secretary, SNIT (Chile), on the paper entitled "The National System for Territorial Information Coordination (SNIT), the way Chile has set up the organization for developing its SDI", as contained in document E/CONF.99/IP.14.

The Conference heard a presentation by Ms. Tatiana Delgado Fernández, Executive Secretary of the Cuba Republic SDI, Polytechnic University CUJAE (Cuba), on the paper entitled "The Cuba Republic SDI, advances and perspectives", as contained in document E/CONF.99/IP.15.

The Conference heard a presentation by Mr. Julio Mezcua-Rodríguez, Instituto Geográfico Nacional (Spain), on the paper entitled "The Spatial Data Infrastructure of Spain as an example of success in Europe", as contained in document E/CONF.99/IP.16.

Organization of work

The Chair made a statement.

4th meeting

Invited papers on recent developments in geographical information in respect of addressing national, regional and global issues, including:

(c) Geospatial data collection, management and dissemination

The Conference heard a presentation by Ms. Jean Parcher, US Geological Survey (United States), on the paper entitled "The environmental information system of the USA-Mexico border", as contained in document E/CONF.99/IP.18.

The Conference heard a presentation by Mr. Prashant Shukle, Earth Sciences Sector, Natural Resources Canada (Canada), on the paper entitled "How GeoConnections supports projects that enable decision-makers to use location-based information to benefit public health and security", as contained in document E/CONF.99/IP.19.

The Conference heard a presentation by Mr. Steeve Ebener (WHO), on behalf of Mr. Lorant Czarán, United Nations Office for Outer Space Affairs (UNOOSA), on the paper entitled "The UN-SPIDER: a platform for disaster administration and response emergencies", as contained in document E/CONF.99/IP.20.

The Conference heard a presentation by Ms. Cecille Blake, National GIS Coordinator, Office of the Prime Minister (Jamaica), on the paper entitled "How the Jamaican National Spatial Data Infrastructure is planning to make available and accessible the Geospatial data, products and services to all users, and to facilitate planning, sustainable development and the use and management of the islands resources", as contained in document E/CONF.99/IP.21.

The Conference heard a presentation by Ms. Carmelle J. Terborgh, ESRI (United States), on the paper entitled "Advanced GIS Applications in Health Disaster Management", as contained in document E/CONF.99/IP.22.

The Conference heard a presentation by Mr. Jon Pollack, Geodecisions (United States), on the paper entitled "Advanced GIS applications for the study/analysis of natural disasters and hazards", as contained in document E/CONF.99/IP.23.

Organization of work

The Chair made a statement.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Ratification: Serbia (31 July 2009)¹

¹Date of receipt of the relevant documents.

Treaty Event

Multilateral Treaty Framework: An invitation to universal participation

2009 Treaty Event: Towards universal participation and implementation

United Nations Headquarters (23–25 and 28–29 September 2009)

It is recalled that a series of successful treaty events has been held annually at the United Nations Headquarters commencing with the Millennium Summit in September 2000. This year, the annual treaty event will be held from 23 to 25 and on 28 and 29 September 2009, at United Nations Headquarters, to coincide with the general debate of the sixty-fourth session of the General Assembly.

The event, entitled “2009 Treaty Event: towards universal participation and implementation”, provides a distinct opportunity for States to demonstrate their continuing commitment to the central role of the rule of law in international relations. This year’s event will highlight treaties of global reach dealing with topics such as climate change, terrorism, human rights, transnational organized crime, statelessness and the use of nuclear and other weapons that adversely affect civilians.

The list of treaties being highlighted this year has been circulated by depositary notification C.N.163.2009 of 24 March 2009. As is customary, it will be possible to undertake treaty actions with regard to any treaty deposited with the Secretary-General during the treaty event. Necessary facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting.

Delegations intending to sign or deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General during the treaty event may wish to inform their Governments accordingly for the purpose of completing the requisite domestic procedures.

Under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. All other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued and signed by one of these authorities. Likewise, instruments of ratification, acceptance, approval or accession must be issued and signed by the same authorities.

Further information concerning the 2009 Treaty Event is available on the United Nations Treaty Collection Web site <<http://treaties.un.org>> and at the Treaty Section, Office of Legal Affairs (contact: Ms. P. Muriel Djella Ogandaga (tel. 1 (917) 367-9820); or Ms. Dina Hamdy (tel. 1 (212) 963-2113)). Information concerning the requirements

for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession (including model instruments) can be found in the *Treaty Handbook*, which is also available on the United Nations Treaty Collection Web site.

Opening for signature

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (New York, 10 December 2008)

The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights was adopted at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/117 on 10 December 2008. The Optional Protocol shall be open for signature by any State that has signed, ratified or acceded to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, on Thursday, 24 September 2009, during the 2009 Treaty Event at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Optional Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established on 31 December 2008 and transmitted to all States by depositary notification C.N.2.2009.TREATIES-1 of 20 January 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which must expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Optional Protocol could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-3693; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

Opening for signature

United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (New York, 11 December 2008)

The United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea was adopted on 11 December 2008 at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/122. In accordance with article 88 (1), the Convention shall be open for signature by all States at Rotterdam, Netherlands, on Wednesday, 23 September 2009, and thereafter at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Convention, which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established and transmitted to all States by depositary notification C.N.178.2009.TREATIES-2 of 8 April 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Convention could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

General information

Chairs of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of August 2009 has been communicated to the Secretariat:

African States:

United Republic of Tanzania
H.E. Mr. Augustine Mahiga

Asian States:

Uzbekistan
H.E. Mr. Murad Askarov

Eastern European States:

Montenegro
H.E. Mr. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:

Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:

Netherlands
H.E. Mr. Frank Majoor

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on Tuesday, 11 August 2009.

<i>Symbol</i>	<i>Main title</i>
General Assembly	Official Records
	Sixty-third session
	Fifth Committee
A/C.5/63/SR.41	Meeting held on 11 May 2009, 10 a.m. [A C E F R S]
A/C.5/63/SR.43	Meeting held on 14 May 2009, 10 a.m. [A C E F R S]
General Assembly	Documents
	Sixty-fourth session
A/64/100	Annotated preliminary list of items to be included in the provisional agenda of the sixty-fourth regular session of the General Assembly [A C E F R S]
A/64/138	Item 95 (v) of the preliminary list — General and complete disarmament — Transparency and confidence-building measures in outer space activities — Report of the Secretary-General [A C E F R S]
Security Council	Documents
S/2009/378	Letter dated 20 July 2009 from the Permanent Representative of Mexico to the United Nations addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
S/2009/391/Add.1	Report of the Secretary-General on elections in the Sudan [A C E F R S]
	Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006)
S/AC.49/2009/7	Note verbale dated 27 July 2009 from the Permanent Representative of Japan to the United Nations addressed to the Chairman of the Committee [A C E F R S]

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

	Documents
	Second regular session 2009
DP/FPA/2009/10	Item 10 of the provisional agenda — Financial, budgetary and administrative matters — United Nations Population Fund — Estimates for the biennial support budget, 2010-2011 [A C E F R S]

Published at Headquarters, New York, by the Department for General Assembly and Conference Management.



Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles

Mercredi 12 août 2009

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

10 à 13 heures 5e séance Salle de conférence 1

Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude de problèmes
nationaux, régionaux et mondiaux [7]

d) Pratiques optimales et applications

15 à 18 heures Séance privée Salle de conférence 1

Assemblée générale

Soixante-quatrième session

Débat général

(23-26 et 28-30 septembre 2009)

La liste provisoire des orateurs (No 1) pour le débat général de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service des affaires de l'Assemblée générale (bureaux S-2940B et S-2925). La liste provisoire des orateurs (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (Bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la pratique des sessions récentes de l'Assemblée générale, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

09-43541



Consultez le Journal en ligne : <www.un.org/Docs/journal/Fr/latestf.pdf>

Merci de recycler



Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Commission des limites du plateau continental

Vingt-quatrième session

Des séances privées de la Commission des limites du plateau continental auront lieu aujourd'hui 12 août 2009 de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures, dans les laboratoires du Système d'information géographique (Division des affaires maritimes et du droit de la mer (4e étage du bâtiment DC2)).

Autres réunions

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Mercredi 12 août 2009

Groupe africain (consultations officieuses sur la coopération entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union africaine)

10 à 13 heures Réunion privée Salle du Conseil économique et social

Groupe des 77 (réunion d'information sur la neuvième session de la Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification)

10 à 13 heures Réunion privée Salle de conférence

Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes

15 à 18 heures Réunion privée Salle de conférence

Conférences de presse

L'horaire ci-dessous est provisoire; une mise à jour peut être obtenue à l'adresse <www.un.org/News/oss/g/conf.htm>.

Mercredi 12 août 2009

Salle S-226

Midi Point de presse de la Porte-parole

Séances officielles à venir**Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population***Consultations officielles*

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officielles, comme indiqué ci-après. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Jeudi 20 août 2009 de 11 h 30 à 13 heures dans la salle de conférence 8 : examen annuel sur la situation financière du PNUD; et

Mercredi 2 septembre 2009 de 15 h 30 à 17 heures dans la salle de conférence 7 : budget d'appui biennal et examen à mi-parcours des arrangements en matière de programmation du PNUD.

Deuxième session ordinaire de 2009

La deuxième session ordinaire de 2009 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du mardi 8 au vendredi 11 septembre 2009 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2009/L.3. Les États Membres, ainsi que les observateurs et autres organisations qui participent à la session, sont priés de communiquer par courriel leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (Mme Marcela Romero (courriel marcela.romero@undp.org)), dans les meilleurs délais, le lundi 31 août 2009 au plus tard. La session sera précédée d'une consultation officielle sur des questions dont sera saisi le Conseil d'administration à sa session annuelle, le vendredi 28 août 2009 de 11 heures à midi dans la salle de conférence 2.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population et Conseil d'administration du Fonds des Nations Unies pour l'enfance
Consultation officielle conjointe

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP et le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendront une consultation officielle conjointe sur la classification des coûts, le vendredi 4 septembre 2009 de 15 heures à 16 h 30 dans la salle de conférence 8. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Autres réunions à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Cour pénale internationale : Bureau de l'Assemblée des États parties

Jeudi 13 août 2009 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 8. *Reportée au mercredi 19 août 2009.*

Groupe asiatique

Jeudi 13 août 2009 de 11 à 13 heures dans la salle de conférence 2.

Autres activités à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Réunion d'information à l'intention des délégations sur les facilités aéroportuaires accordées par courtoisie lors de l'arrivée et du départ des Chefs d'État/de Gouvernement et des autres hauts fonctionnaires qui viennent à New York pour la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (organisée par la Mission des États-Unis)

Mercredi 19 août 2009 de 11 à 13 heures dans la salle de conférence 4.

[Les fonctionnaires d'administration, les chefs de chancellerie et les autres responsables de faciliter l'arrivée et le départ des membres de leurs délégations respectives, y compris les personnalités, sont priés de participer. Pour de plus amples informations, veuillez, s'il vous plaît, prendre contact avec M. Robert J. Franks, Mission des États-Unis (tél. 1 (212) 415-4407; courriel FranksR@state.gov).]

Séminaire sur le thème "Amener les OMD au-delà de 2015 : se hâter lentement" (coorganisé par le Groupe de travail de la lutte contre la pauvreté du Bureau des politiques de développement et le Bureau du Rapport mondial sur le développement humain, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Jeudi 20 août 2009 de midi 30 à 14 heures dans la salle de conférence A.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec M. Oscar Bernal, PNUD (tél. 1 (212) 906-3661; courriel oscar.bernal@undp.org).

Avis

Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général : messages vidéo préenregistrés

Le Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général aura lieu le 22 septembre 2009, sera marqué par plusieurs éléments novateurs. Parmi ces éléments, on trouvera une tentative visant à modifier la nature du débat grâce à des échanges actifs entre les participants au cours de la période limitée disponible pour un événement d'une durée d'une journée. Ainsi, en lieu et place des déclarations nationales faites en personne pendant la plénière, tous les chefs d'État et de gouvernement ont l'opportunité d'envoyer un message vidéo préenregistré qui sera disponible sur Internet, y compris sur le site Web du Sommet sur les changements climatiques et sur YouTube. Des directives pour les messages vidéo préenregistrés ont été distribuées à tous les États Membres dans la note verbale SG/CCST/2, datée du 11 août 2009.

Pour toutes questions techniques concernant les messages vidéo préenregistrés par les chefs d'État et de gouvernement, prière de prendre contact avec M. Andreas Damm, Chef du Groupe de la diffusion sur le Web du Département de l'information (tél. 1 (212) 963-6733).

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (Article XIV)

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 24 au 25 septembre 2009.

Il est rappelé aux délégations que les pouvoirs doivent être soumis pour les représentants des États qui ratifient et le nom des représentants suppléants et conseillers, conformément à l'article 3 du projet de règlement intérieur (CTBT-Art.XIV/2009/1). Ces informations doivent être communiquées *au plus tard le mercredi 9 septembre 2009*, à M. Thomas Markram, secrétariat de la Conférence, Service des armes de destruction massive, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

La liste provisoire des orateurs pour l'échange de vues général entre les États ratifiants et les États signataires sera ouverte le mercredi 2 septembre 2009. Pour toutes demandes, prière de prendre contact avec Mme Lucia Andaya, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

De plus amples renseignements sur la Conférence sont disponibles sur le site Web de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (OTICE) <www.ctbto.org>.

Assemblée générale**Disposition des places pour la soixante-quatrième session**

Le mercredi 10 juin 2009, le Secrétaire général a procédé à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale pour la soixante-quatrième session. Le sort ayant désigné le Cambodge, la délégation de ce pays occupera la première place à la droite du Président et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée dans le cas des grandes commissions.

Bureau du Président de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale

Il est rappelé aux États Membres que toutes les communications peuvent être envoyées au Bureau du Président de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (bureau S-3235; tél. 1 (917) 367-0292).

Conseil de sécurité**Site Web de la présidence**

Le site Web de la présidence du Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse <www.un.org/french/docs/sc/presidency/>.

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530, ou en cliquant sur "Programme quotidien" sur le site Web du Conseil de sécurité <www.un.org/french/docs/cs/>.

Déclarations préparées à l'avance

Il est signalé aux orateurs au Conseil de sécurité que la soumission d'exemplaires de déclarations préparées à l'avance qu'ils ont l'intention de lire au Conseil facilite grandement les travaux du Secrétariat en permettant la distribution d'un nombre suffisant d'exemplaires à tous les participants et en aidant les interprètes, les sténographes-rédacteurs de séance et les attachés de presse à maintenir la qualité du service rendu. L'interprétation et l'établissement des procès-verbaux de séances doit dépendre de la déclaration réellement prononcée, mais les exemplaires des textes aidant les interprètes à apporter les détails et les nuances correctement et permettent aux sténographes-rédacteurs de produire le compte rendu plus rapidement. Les orateurs sont par conséquent encouragés, dans la mesure du possible, à fournir des exemplaires de leurs textes, le plus tôt possible avant que la déclaration soit faite, au fonctionnaire des conférences dans la salle.

Les délégations sont priées de fournir 40 exemplaires destinés à une distribution minimale aux membres du Conseil et aux services compétents, et 200 exemplaires additionnels pour distribution générale dans la salle du Conseil.

Les délégations qui souhaitent mettre le texte d'une déclaration à la disposition de la presse, sont priées d'en déposer au moins 50 exemplaires au Centre de document Ad pour les médias (bureau S-394; tél. 1 (212) 963-7166; courriel mde@un.org).

Éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*

On peut consulter des éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*, en anglais et en français, aux adresses suivantes : <www.un.org/ga/search/journal.asp> et <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

Tous les commentaires et suggestions à propos du *Journal* quotidien seront bien accueillis. Prière de prendre contact avec le bureau du *Journal*, à l'adresse journal@un.org.

Aperçu des séances officielles

Mardi 11 août 2009

Assemblée générale

Soixante-troisième session

103e séance plénière

Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour

Demande d'inscription de deux questions additionnelles présentée par le Secrétaire général (A/63/238)

Le Président appelle l'attention de l'Assemblée générale sur la demande présentée par le Secrétaire général, figurant dans le document A/63/238.

L'Assemblée générale décide de ne pas appliquer l'article 40 de son Règlement intérieur. L'Assemblée décide également d'inscrire à l'ordre du jour de la soixante-troisième session les deux questions additionnelles intitulées "Tribunal pénal international chargé de juger les personnes accusées d'actes de génocide ou d'autres violations graves du droit international humanitaire commis sur le territoire du Rwanda et les citoyens rwandais accusés de tels actes ou violations commis sur le territoire d'États voisins entre le 1er janvier et le 31 décembre 1994" et "Tribunal international chargé de juger les personnes accusées de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991", sous le titre I (Questions d'organisation, questions administratives et autres questions). L'Assemblée décide également d'examiner les points 159 et 160 de l'ordre du jour directement en séance plénière.

Organisation des travaux, adoption de l'ordre du jour et répartition des questions inscrites à l'ordre du jour [7]

L'Assemblée générale décide de rouvrir l'examen du point 29 de l'ordre du jour.

L'Assemblée générale décide également d'examiner le point 29 de l'ordre du jour directement en séance plénière sous le titre A (Maintien de la paix et de la sécurité internationales) et de procéder immédiatement à son examen.

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (A/63/L.78) [29]

L'Assemblée générale reprend l'examen du point 29 de l'ordre du jour.

Le représentant du Secrétariat fait une déclaration conformément à l'article 153 du Règlement intérieur de l'Assemblée générale.

L'Assemblée générale adopte le projet de décision A/63/L.78.

L'Assemblée générale termine ainsi l'examen du point 29 de l'ordre du jour.

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

3e séance

Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux [7]

b) Infrastructure des données spatiales

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Rôle des infrastructures de données géospatiales pour appuyer le partage des données au niveau intra et intergouvernemental", figurant dans le document E/CONF.99/IP.9, par M. Bas Kok, Président de l'Association de l'Infrastructure mondiale de données géospatiales (GSDI).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "L'utilisation de l'information géographique pour atténuer les effets des grandes catastrophes naturelles dans la région de l'Asie et du Pacifique", figurant dans le document E/CONF.99/IP.10, par M. Greg Scott, Président du Comité permanent de l'infrastructure des SIG pour l'Asie et le Pacifique.

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "L'analyse probabiliste des risques en Amérique centrale (CAPRA), une infrastructure de données géospatiales régionale pour la réduction des risques de catastrophe", figurant dans le document E/CONF.99/IP.11, par M. Stuart Gill, représentant de la Banque mondiale.

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “L’infrastructure de données spatiales dans la Communauté européenne contre les infrastructures de données géospatiales régionales : le chemin le plus court pour atteindre le développement économique et social”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.12, par M. Mauro Salvemini, Président de l’Organisation européenne cadre pour l’information géographique (EUROGI).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “Les activités de l’Institut brésilien de géographie et des statistiques (IBGE) pour créer l’infrastructure de données géospatiales brésilienne”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.13, par M. Rafael March, Directeur adjoint des géosciences pour IBGE (Brésil).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “Le système national de coordination de l’information territoriale (SNIT), l’organisation du développement de l’infrastructure de données spatiales chilienne”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.14, par M. Cristian Aqueveque Iglesias, Secrétaire exécutif du SNIT (Chili).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “L’infrastructure de données spatiales de la République cubaine, avancées et perspectives”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.15, par Mme Tatiana Delgado Fernández, Secrétaire exécutive de l’infrastructure de données spatiales de la République cubaine, Université polytechnique CUJAE (Cuba).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “L’infrastructure de données spatiales de l’Espagne comme exemple de réussite en Europe”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.16, par M. Julio Mezcua-Rodríguez, Instituto Geográfico Nacional (Espagne).

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

4e séance

Exposés sur les nouveaux apports de l’information géographique à l’étude de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux. [7]

c) Collecte, gestion et diffusion des données géospatiales

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “Le système d’information environnementale de la frontière entre les États-Unis et le Mexique”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.18, par Mme Jean Parcher, Service géologique des États-Unis (États-Unis).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “Comment GéoConnexions soutient des projets qui mettent à profit l’information géoréférencée dans le processus décisionnel concernant la santé publique et la sécurité”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.19, par M. Prashant Shukle, Secteur des sciences de la Terre, Ressources naturelles Canada (Canada).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “Le UN-SPIDER : un programme pour la gestion des catastrophes et des interventions d’urgence”, figurant dans le document E/CONF.99/IP.20, par M. Steeve Ebener (OMS), au nom de M. Lóránt Czaran, Bureau des affaires spatiales de l’Organisation des Nations Unies.

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé “Comment l’infrastructure nationale de données spatiales de la Jamaïque prévoit rendre disponibles et accessibles les données, produits et services géospatiaux à tous les usagers, et faciliter la planification, le développement durable et l’utilisation et la gestion des ressources

insulaire", figurant dans le document E/CONF.99/IP.21, par Mme Cecille Blake, Coordonnatrice nationale pour le Système d'information géographique, Cabinet du Premier Ministre (Jamaïque).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Applications avancées du Système d'information géographique dans la gestion des catastrophes relatives au domaine de la santé", figurant dans le document E/CONF.99/IP.22, par Mme Carmelle J. Terborgh, ESRI (États-Unis).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Applications avancées du Système d'information géographique pour l'étude et l'analyse des catastrophes et risques naturels", figurant dans le document E/CONF.99/IP.23, par M. Jon Pollack, Geodecisions (États-Unis).

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Signatures, Ratifications, etc.

[Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général]

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Ratification : Serbie (31 juillet 2009)¹

¹ Date de réception des documents pertinents.

Cérémonie des traités

Traités multilatéraux : Pour une participation universelle

La cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles

Siège de l'Organisation des Nations Unies (23–25 et 28–29 septembre 2009)

Nous tenons à rappeler le succès remporté par les cérémonies des traités organisées chaque année au Siège de l'Organisation des Nations Unies depuis le Sommet du Millénaire en septembre 2000. Cette année, la cérémonie des traités aura lieu du 23 au 25 et les 28 et 29 septembre 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, et coïncidera avec le débat général de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale.

La cérémonie intitulée "Cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles" donnera l'occasion aux États de démontrer leur attachement au principe de la primauté du droit dans les relations internationales. La cérémonie de cette année mettra en relief les traités de portée mondiale ayant trait

notamment aux changements climatiques, au terrorisme, aux droits de l'homme, à la criminalité transnationale organisée, à l'apatridie et à l'utilisation d'armes nucléaires ou autres touchant la population civile.

La liste des traités mis en lumière pour la cérémonie de cette année a été mise en circulation par la notification dépositaire C.N.163.2009 du 24 mars 2009. Comme à l'accoutumée, il sera possible d'accomplir des formalités conventionnelles relatives à n'importe quel traité déposé auprès du Secrétaire général, pendant la cérémonie des traités. Des dispositions appropriées seront prises, notamment en ce qui concerne la couverture médiatique, afin que les formalités liées aux traités soient effectuées d'une manière solennelle.

Les délégations qui ont l'intention de signer ou de déposer des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général souhaiteront sans doute en informer leur gouvernement afin qu'ils puissent faire le nécessaire au niveau interne.

Conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié. De même, les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion doivent être signés par les mêmes autorités.

De plus amples informations sur la cérémonie des traités de 2009 sont disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies <<http://treaties.un.org>> et à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques (contacts : Mme P. Muriel Djella Oganaga (tél. 1 (917) 367-9820); ou Mme Dina Hamdy (tél. 1 (212) 963-2113). S'agissant des informations concernant les consignes liées aux pleins pouvoirs et au dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (comprenant des modèles d'instruments), on peut se reporter au *Manuel des traités*, également disponible sur le site Internet de la Collection des Traités des Nations Unies.

Ouverture à la signature

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (New York, 10 décembre 2008)

Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels a été adopté le 10 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/117. Ce Protocole facultatif sera ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ou y ont adhéré, le jeudi 24 septembre 2009 lors de la Cérémonie des traités de 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes du Protocole additionnel, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies le 31 décembre 2008 et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.2.2009.TREATIES-1 du 20 janvier 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer le Protocole additionnel de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <http://treaties.un.org>.

Ouverture à la signature

Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer (New York, 11 décembre 2008)

La Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer a été adoptée le 11 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/122. Conformément au paragraphe 1 de son article 88, la Convention sera ouverte à la signature de tous les États à Rotterdam (Pays-Bas), le mercredi 23 septembre 2009, puis au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes de la Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.178.2009.TREATIES-2 du 8 avril 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement ou les Ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer la convention de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument type conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site Web du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-après : <http://treaties.un.org>.

Informations générales

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'août 2009 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

République-Unie de Tanzanie
S.E. M. Augustine Mahiga

États d'Asie :

Ouzbékistan
S.E. M. Murad Askarov

États d'Europe orientale :

Monténégro
S.E. M. Gojko Čelebić
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :

Guatemala
S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :

Pays-Bas
S.E. M. Frank Majoor

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

À l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, les documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le mardi 11 août 2009.

Cote

Titre principal

Assemblée générale

Documents officiels

Soixante-troisième session

Cinquième Commission

A/C.5/63/SR.41

Séance tenue le 11 mai 2009, 10 heures [A A C E F R]

A/C.5/63/SR.43

Séance tenue le 14 mai 2009, 10 heures [A A C E F R]

Assemblée générale**Documents****Soixante-quatrième session**

A/64/100

Liste préliminaire annotée des questions à inscrire à l'ordre du jour provisoire de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale [A A C E F R]

A/64/138

Point 95 v) de la liste préliminaire — Désarmement général et complet — Mesures de transparence et de confiance relatives aux activités spatiales — Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]

Conseil de sécurité**Documents**

S/2009/378

Lettre datée du 20 juillet 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Représentant permanent du Mexique auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

S/2009/391/Add.1

Rapport du Secrétaire général sur les élections au Soudan [A A C E F R]

**Comité du Conseil de sécurité créé
par la résolution 1718 (2006)**

S/AC.49/2009/7

Note verbale datée du 27 juillet 2009, adressée au Président du Comité par le Représentant permanent du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

**Conseil d'administration du Programme des
Nations Unies pour le développement et du
Fonds des Nations Unies pour la population****Documents****Deuxième session ordinaire de 2009**

DP/FPA/2009/10

Point 10 de l'ordre du jour provisoire — Questions financières, budgétaires et administratives — Fonds des Nations Unies pour la population — Projet de budget d'appui biennal pour l'exercice 2010-2011 [A A C E F R]

Communications à la rédaction

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* à Mme Lilian Delgado (courriel journal@un.org; tél. 1 (212) 963-0493 et 963-3888; bureau S-2370).

Heure d'ouverture : 15 heures

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.



Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Official meetings

Thursday, 13 August 2009

Security Council

- 10 a.m. 6181st meeting (closed) Trusteeship Council Chamber
1. Adoption of the agenda
 2. Meeting of the Security Council with the troop-contributing countries pursuant to resolution 1353 (2001), annex II, sections A and B
United Nations Interim Force in Lebanon

Security Council Committee established pursuant to resolution 1540 (2004)

- 3 p.m. Informal meeting (closed) Conference Room 6

United Nations Dispute Tribunal

Hearings

- 10 a.m.–1 p.m. Open meeting Conference Room 5
- 3–6 p.m. Open meeting Conference Room 5

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

- 4.45–6 p.m. 6th meeting Conference Room 1
- Report of the Permanent Committee on Spatial Data Infrastructure for the Americas [6]

(continued overleaf)

09-43542



Consult the Journal online at <www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf>

Please recycle



Committee I (Strategy, policy, economic and institutional issues, and spatial data infrastructure and their development in the Americas)

10 a.m.–1 p.m. Closed meeting Conference R
 3–4.30 p.m. Closed meeting Conference R

Committee II (Geospatial data collection, management and dissemination)

10 a.m.–1 p.m. Closed meeting Conference R
 3–4.30 p.m. Closed meeting Conference R

Committee III (Best Practices and Applications)

10 a.m.–1 p.m. Closed meeting Conference R
 3–4.30 p.m. Closed meeting Conference R

United Nations Convention on the Law of the Sea**Commission on the Limits of the Continental Shelf**

Twenty-fourth session

There will be closed meetings of the Commission on the Limits of the Continental Shelf today, 13 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m., at the Geographical Information System laboratories (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea Building, 4th Floor).

Other meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 13 August 2009**Asian Group**

10 a.m.–1 p.m. Closed meeting Conference R

General Assembly

Sixty-fourth session

General debate

(23–26 and 28–30 September 2009)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the sixty-fourth regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Affairs Branch (rooms S-2940B and S-2925). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with the practice at recent sessions of the General Assembly, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

Forthcoming official meetings**Executive Board of the United Nations Development Programme
and of the United Nations Population Fund***Informal consultations*

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold informal consultations as indicated below. All interested delegations are invited to attend.

Thursday, 20 August 2009, from 11.30 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 8: the UNDP Annual Financial Review; and

Wednesday, 2 September 2009, from 3.30 to 5 p.m. in Conference Room 7: UNDP biennial support budget and mid-term review of the programming arrangements.

Second regular session of 2009

The second regular session of 2009 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Tuesday, 8, to Friday, 11 September 2009, in Conference Room 2. The provisional agenda, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2009/L.3. Member States, as well as observers and other organizations

attending the session, are requested to e-mail their credentials to the secretariat of the Executive Board (Ms. Marcela Romero (e-mail marcela.romero@undp.org)), as early as possible, but not later than Monday, 31 August 2009. The session will be preceded by an informal consultation on matters to be taken up at the annual session of the Board on Friday, 28 August 2009, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room 2.

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund and Executive Board of the United Nations Children's Fund

Joint informal consultation

There will be a joint informal consultation of the Executive Board of UNDP and of UNFPA and the Executive Board of UNICEF, on cost classification on Friday, 4 September 2009, from 3 to 4.30 p.m. in Conference Room 8. Interested delegations are invited to attend.

Other forthcoming meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

International Criminal Court: Bureau of the Assembly of States Parties

Wednesday, 19 August 2009, from 9 to 9.45 a.m. in Conference Room 8.

Asian Group (monthly meeting)

Friday, 21 August 2009, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 3.

Forthcoming other activities

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Briefing for delegations on "Airport courtesies" to the arrival and departure of Heads of State/Government and other senior officials coming to New York for the sixty-fourth session of the General Assembly (organized by the United States Mission)

Wednesday, 19 August 2009, from 11 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 4.

[Administrative officers, heads of chancery and others responsible for ensuring the smooth arrival and departure of members of their respective delegations, including VIP delegates, are strongly urged to attend. For further information please contact Mr. Robert J. Franks, United States Mission (tel. 1 (212) 415-4407; e-mail FranksR@state.gov).]

Seminar on "Taking the MDGs Beyond 2015: Hasten Slowly" (co-organized by the Poverty Group, Bureau for Development Policy (PG/BDP) and the Human Development Report Office (HDRO), United Nations Development Programme (UNDP))

Thursday, 20 August 2009, from 12.30 to 2 p.m. in Conference Room A.

[All are invited to attend. For further information, please contact Mr. Oscar Bernal, UNDP (tel. 1 (212) 906-3661; e-mail oscar.bernal@undp.org).]

Announcements

Summit on Climate Change convened by the Secretary-General: Pre-recorded video statements

The Summit on Climate convened by the Secretary-General, to take place on 22 September 2009, will feature several innovative elements. Among them is an attempt to change the nature of the discussion through active exchanges between participants in the short time available at a one-day event. Therefore, in lieu of live national statements in the plenary, all Heads of State and Government have the opportunity to send in a pre-recorded video statement that will be made available on the Internet, including on the Summit on Climate Change Web site and on YouTube. Guidelines for pre-recorded video statements were distributed to all Member States in note verbale SG/CCST/2 of 4 August 2009.

For technical questions regarding the pre-recorded video statements by Heads of State and Government, please contact Mr. Andreas Damianou, Chief, Webcast Unit, Department of Public Information (tel. 1 (212) 963-6733).

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (Article XIV)

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty will be held at the United Nations Headquarters in New York, from 24 to 25 September 2009.

Delegations are reminded that credentials should be issued for representatives of ratifying States and the name of alternate representatives and advisers, in accordance with rule 3 of the Draft Rules of Procedure (CTBT-Art.XIV/2009/1). This information should be submitted, *no later than Wednesday, 9 September 2009*, to Mr. Thomas Markram, secretariat of the Conference, Weapons of Mass Destruction Branch, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140).

The provisional list of speakers for the general exchange of views by ratifiers and signatories will be opened on Wednesday, 2 September 2009. For enquiries please contact Ms. Lucia Andaya, Office for Disarmament Affairs (tel. 1 (212) 963-0386; fax 1 (212) 963-8892; room S-3140). Further information on the Conference can be found on the CTBTO Web site <www.ctbto.org>.

General Assembly**Seating protocol for the sixty-fourth session**

On Wednesday, 10 June 2009, the Secretary-General drew from among the Member States the name of Cambodia to occupy the first seat in the General Assembly Hall at the sixty-fourth session. Consequently, the delegation of Cambodia will sit at the first desk at the right of the President, and the other countries will follow in the English alphabetical order. The same order will be observed in the Main Committees.

Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly

Member States are kindly reminded that all communications may be sent to the Office of the President of the sixty-fourth session of the General Assembly (room S-3235; telephone 1 (917) 367-0292).

Security Council**Web site of the presidency**

The Web site of the presidency of the Security Council can be visited at <www.un.org/sc/presidency.asp>.

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530, or by clicking on "Daily Programme" on the Web site of the Security Council <www.un.org/Docs/sc>.

Prepared statements

Speakers in the Security Council are advised that providing in advance copies of prepared statements which they intend to read out in the Council greatly facilitates the work of the Secretariat by permitting a sufficient number of copies to be distributed to all meeting participants and by assisting interpreters, verbatim reporters and press officers in maintaining the quality of the product delivered. Both interpretations and verbatim records rely upon the statement actually delivered, but copies of texts help interpreters to correctly render details and nuances and help verbatim reporters to produce the written record more quickly. Speakers are therefore encouraged, whenever possible, to provide copies of their statements, as early as possible in advance of delivery, to the Conference Officer in the Chamber.

Delegations are kindly requested to make 40 copies for minimum distribution to Council members and relevant services, and 200 additional copies for general distribution in the Security Council Chamber.

Delegations wishing to make statements available for the media are kindly requested to deliver 50 copies to the Media Documents Centre (room S-394; tel. 1 (212) 963-7166; e-mail mdc@un.org).

Access to back issues of the *Journal of the United Nations*

Back issues of the *Journal of the United Nations*, in English and French, can be accessed at the following addresses: <www.un.org/ga/search/journal.asp> and <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

All comments and suggestions about the daily *Journal* are welcomed. Kindly contact the office of the *Journal* at journal@un.org.

Summary of official meetings

Wednesday, 12 August 2009

Economic and Social Council

Ninth United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas

5th meeting

Organizational matters [3]

(e) Credentials of representatives to the Conference

A statement was made by the Chair.

*Invited papers on recent developments in geographical information in respect of
addressing national, regional and global issues, including:* [7]

(d) Best practices and applications

The Conference heard a presentation by Mr. Roberto Quass Weppen, from the General Directorate of National Disasters Center Prevention (Mexico), on the paper entitled "The use of geospatial information in risk prevention", as contained in document E/CONF.99/IP.24.

The Conference heard a presentation by Mr. Harold Wall, (CARICOM), on the paper entitled "Building a geospatial infrastructure in small islands/countries: some experiences and specific issues in the Caribbean region", as contained in document E/CONF.99/IP.25.

The Conference heard a presentation by Mr. Antonio Hernández, INEGI (Mexico), on the paper entitled "Geospatial Collaboration Centres as support on cartography generation for early response", as contained in document E/CONF.99/IP.27.

The Conference heard a presentation by Mr. Ivan DeLoatch, Executive Director, Federal Geographic Data Committee (FGDC) (United States), on the paper entitled "How NSDI reaches significant savings for data collection and use, reduces duplication of efforts among agencies, improves data quality and makes geographic data more accessible to the public", as contained in document E/CONF.99/IP.28.

The Conference heard a presentation by Mr. Steve Ebener, World Health Organization, on the paper entitled "Vulnerability and Risk Analysis and Mapping (VRAM) Platform for Health Risk Reduction", as contained in document E/CONF.99/IP.29.

The Conference heard a presentation by Mr. Kyoung-Soo Eom, UN Cartographic Section, on the paper entitled "UN Cartographic Section main tasks and recent applications (Map Portal and Gazetteer)", as contained in document E/CONF.99/IP.30.

Organization of work

The Chair made a statement.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Protocol on Combined Transport on Inland Waterways to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) of 1991. Geneva, 17 January 1997

Entry into force: 29 October 2009, in accordance with article 9 (1) of the Protocol.

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

Notification under article 6 (3): Slovenia (27 July 2009)¹

Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Kiev, 21 May 2003

Ratification: Czech Republic (12 August 2009)¹

¹Date of receipt of the relevant documents.

Treaty Event

Multilateral Treaty Framework: An invitation to universal participation

2009 Treaty Event: Towards universal participation and implementation

United Nations Headquarters (23–25 and 28–29 September 2009)

It is recalled that a series of successful treaty events has been held annually at the United Nations Headquarters commencing with the Millennium Summit in September 2000. This year, the annual treaty event will be held from 23 to 25 and on 28 and 29 September 2009, at United Nations Headquarters, to coincide with the general debate of the sixty-fourth session of the General Assembly.

The event, entitled “2009 Treaty Event: towards universal participation and implementation”, provides a distinct opportunity for States to demonstrate their continuing commitment to the central role of the rule of law in international relations. This year’s event will highlight treaties of global reach dealing with topics such as climate change, terrorism, human rights, transnational organized crime, statelessness and the use of nuclear and other weapons that adversely affect civilians.

The list of treaties being highlighted this year has been circulated by depositary notification C.N.163.2009 of 24 March 2009. As is customary, it will be possible to undertake treaty actions with regard to any treaty deposited with the Secretary-General during the treaty event. Necessary facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting.

Delegations intending to sign or deposit instruments of ratification, acceptance, approval or accession relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-

General during the treaty event may wish to inform their Governments accordingly for the purpose of completing the requisite domestic procedures.

Under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. All other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued and signed by one of these authorities. Likewise, instruments of ratification, acceptance, approval or accession must be issued and signed by the same authorities.

Further information concerning the 2009 Treaty Event is available on the United Nations Treaty Collection Web site <<http://treaties.un.org>> and at the Treaty Section, Office of Legal Affairs (contact: Ms. P. Muriel Djella Ogandaga (tel. 1 (917) 367-9820); or Ms. Dina Hamdy (tel. 1 (212) 963-2113)). Information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession (including model instruments) can be found in the *Treaty Handbook*, which is also available on the United Nations Treaty Collection Web site.

Opening for signature

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (New York, 10 December 2008)

The Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights was adopted at the sixty-third session of the General Assembly by resolution 63/117 on 10 December 2008. The Optional Protocol shall be open for signature by any State that has signed, ratified or acceded to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, on Thursday, 24 September 2009, during the 2009 Treaty Event at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Optional Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established on 31 December 2008 and transmitted to all States by depositary notification C.N.2.2009.TREATIES-1 of 20 January 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Optional Protocol could notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax 1 (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <<http://treaties.un.org>>.

Opening for signature

United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea (New York, 11 December 2008)

The United Nations Convention on Contracts for the International Carriage of Goods Wholly or Partly by Sea was adopted on 11 December 2008 at the sixth session of the third session of the General Assembly by resolution 63/122. In accordance with article 88 (1), the Convention shall be open for signature by all States at Rotterdam, Netherlands, on Wednesday, 23 September 2009, and thereafter at the United Nations Headquarters.

Certified true copies of the Convention, which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, were established and transmitted to States by depositary notification C.N.178.2009.TREATIES-2 of 8 April 2009.

The Secretary-General takes this opportunity to recall that, under established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign a treaty on behalf of a State without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign a treaty must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of a specified treaty by a named representative issued and signed by one of these authorities.

The Secretary-General would be obliged if States wishing to sign the Convention notify, and provide copies of the required full powers in advance to the Treaty Section, Office of Legal Affairs, at United Nations Headquarters (tel. 1 (212) 963-5047; fax (212) 963-3693; e-mail depositaryCN@un.org).

For more information on full powers and a model instrument of full powers, please refer to the *Treaty Handbook* on the United Nations Treaty Collection Web site, which can be accessed at the following address: <http://treaties.un.org>.

General information

Chairs of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of August 2009 has been communicated to the Secretariat:

African States:

United Republic of Tanzania
H.E. Mr. Augustine Mahiga

Asian States:

Uzbekistan
H.E. Mr. Murad Askarov

Eastern European States:

Montenegro
H.E. Mr. Gojko Ćelebić
Chargé d'affaires

Latin American and Caribbean States:

Guatemala
H.E. Mr. Gert Rosenthal

Western European and other States:

Netherlands
Mr. Piet de Klerk
Chargé d'affaires a.i.

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on Wednesday, 12 August 2009.

<i>Symbol</i>	<i>Main title</i>
General Assembly	Official Records
	Sixty-third session
A/63/PV.79	Meeting held on 7 April 2009, 10 a.m. [A C E F R S]
A/63/PV.80	Meeting held on 22 April 2009, 10 a.m. [A C E F R S]
A/63/PV.81	Meeting held on 24 April 2009, 7 p.m. [A C E F R S]
General Assembly	Documents
	Sixty-fourth session
A/64/227-S/2009/402	Item 104 of the provisional agenda — Crime prevention and criminal justice — Letter dated 28 July 2009 from the Permanent Representative of Guinea to the United Nations addressed to the Secretary-General [A C E F R S]
Security Council	Documents
A/64/227-S/2009/402	Letter dated 28 July 2009 from the Permanent Representative of Guinea to the United Nations addressed to the Secretary-General [A C E F R S]
S/2009/410	Letter dated 7 August 2009 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
Economic and Social Council	Documents
	United Nations Children's Fund
	Executive Board
	Second regular session 2009
E/ICEF/2009/P/L.32	Item 4 (c) of the provisional agenda — Extensions of ongoing country programmes — Note by the secretariat [A C E F R S]

**Convention on the Elimination of All Forms
of Discrimination against Women**

Documents

**Committee on the Elimination of
Discrimination against Women**

CEDAW/C/NLD/5/Add.2

Consideration of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women — Fifth periodic report of States parties — Netherlands (Netherlands Antilles) [A C E F R S]

**Executive Board of the United Nations Development Programme
and of the United Nations Population Fund**

Documents

Second regular session 2009

DP/2009/34

Item 4 of the provisional agenda — Country programmes and related matters — Assistance to Myanmar — Note by the Administrator [A C E F R S]

Communications to the Editor

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to Ms. Lilian Delgado (e-mail journal@un.org; tel. 1 (212) 963-0493 and 963-3888; room S-2370).

Office opens at 3 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department for
General Assembly and Conference Management.



Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles

Jeudi 13 août 2009

Conseil de sécurité

10 heures	6181 ^e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle
	1. Adoption de l'ordre du jour	
	2. Rencontre entre le Conseil de sécurité et les pays qui fournissent des contingents, organisée conformément aux sections A et B de l'annexe II de la résolution 1353 (2001)	
	Force intérimaire des Nations Unies au Liban	

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1540 (2004)

15 heures	Séance informelle (privée)	Salle de conférence 6
-----------	----------------------------	-----------------------

Tribunal du contentieux administratif des Nations Unies

Audiences

10 à 13 heures	Séance publique	Salle de conférence 8
15 à 18 heures	Séance publique	Salle de conférence 8

Conseil économique et social

Neuvième Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques

16 h 45 à 18 heures	1 ^{re} séance	Salle de conférence 1
	Rapport du Comité permanent de l'infrastructure des données spatiales pour les Amériques	(6)

(suite au verso)

09-43543



Consultez le Journal en ligne : www.un.org/Docs/journal/fr/latest.pdf

Merci de recycler



Commission I (Stratégies, politiques, questions économiques et institutionnelles, et infrastructure des spatiales et leur mise au point dans les Amériques)

10 à 13 heures Séance privée Salle de conf

15 heures à 16 h 30 Séance privée Salle de conf

Commission II (Collecte, gestion et diffusion des données géospatiales)

10 à 13 heures Séance privée Salle de conf

15 heures à 16 h 30 Séance privée Salle de conf

Commission III (Pratiques optimales et applications)

10 à 13 heures Séance privée Salle de conf

15 heures à 16 h 30 Séance privée Salle de conf

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer**Commission des limites du plateau continental**

Vingt-quatrième session

Des séances privées de la Commission des limites du plateau continental auront aujourd'hui 13 août 2009 de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures, dans les labora du Système d'information géographique (Division des affaires maritimes et du d la mer (4e étage du bâtiment DC2)).

Autres réunions

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Jeudi 13 août 2009**Groupe asiatique**

10 à 13 heures Réunion privée Salle de conf

Assemblée générale

Soixante-quatrième session

Débat général

(23-26 et 28-30 septembre 2009)

La liste provisoire des orateurs (No 1) pour le débat général de la soixante-quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service des affaires de l'Assemblée générale (bureaux S-2940B et S-2925). La liste provisoire des orateurs (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (Bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la pratique des sessions récentes de l'Assemblée générale, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

Séances officielles à venir
**Conseil d'administration du Programme des Nations
Unies pour le développement et du Fonds
des Nations Unies pour la population**
Consultations officielles

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officielles, comme indiqué ci-après. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Jeudi 20 août 2009 de 11 h 30 à 13 heures dans la salle de conférence 8 : examen annuel sur la situation financière du PNUD; et

Mercredi 2 septembre 2009 de 15 h 30 à 17 heures dans la salle de conférence 7 : budget d'appui biennal et examen à mi-parcours des arrangements en matière de programmation du PNUD.

Deuxième session ordinaire de 2009

La deuxième session ordinaire de 2009 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du mardi 8 au vendredi 11 septembre 2009 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2009/L.3. Les États Membres, ainsi que les observateurs et autres organisations qui participent à la session, sont priés de communiquer par courriel leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (Mme Marcela Romero (courriel marcela.romero@undp.org)), dans les meilleurs délais, le lundi 31 août 2009 au plus tard. La session sera précédée d'une consultation officielle sur des questions dont sera saisi le Conseil d'administration à sa session annuelle, le vendredi 28 août 2009 de 11 heures à midi dans la salle de conférence 2.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population et Conseil d'administration du Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Consultation officielle conjointe

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP et le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendront une consultation officielle conjointe sur la classification le vendredi 4 septembre 2009 de 15 heures à 16 h 30 dans la salle de conférence 3. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Autres réunions à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Cour pénale internationale : Bureau de l'Assemblée des États parties

Mercredi 19 août 2009 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 8.

Groupe asiatique (réunion mensuelle)

Vendredi 21 août 2009 de 10 à 13 heures dans la salle de conférence 3.

Autres activités à venir

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation de Nations Unies.

Réunion d'information à l'intention des délégations sur les facilités aéroportuaires accordées par courtoisie de l'arrivée et du départ des Chefs d'État/de Gouvernement et des autres hauts fonctionnaires qui viennent à New York pour la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (organisée par la Mission des États-Unis)

Mercredi 19 août 2009 de 11 à 13 heures dans la salle de conférence 4.

[Les fonctionnaires d'administration, les chefs de chancellerie et les autres responsables de faciliter l'arrivée et le départ des membres de leurs délégations respectives, compris les personnalités, sont priés de participer. Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec M. Robert J. Franks, Mission des États-Unis (tél. 1-212-415-4407; courriel FranksR@state.gov).

Séminaire sur le thème "Amener les OMD au-delà de 2015 : se hâter lentement" (coorganisé par le Groupe de la lutte contre la pauvreté du Bureau des politiques de développement et le Bureau du Rapport mondial sur le développement humain, Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD))

Jeudi 20 août 2009 de midi 30 à 14 heures dans la salle de conférence A.

[Tous sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec M. Oscar Bernal, PNUD (tél. 1 (212) 906-3661; courriel oscar.bernal@undp.org).]

Avis

Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général : messages vidéo préenregistrés

Le Sommet sur les changements climatiques convoqué par le Secrétaire général, qui aura lieu le 22 septembre 2009, sera marqué par plusieurs éléments novateurs. Parmi ces éléments, on trouvera une tentative visant à modifier la nature du débat grâce à des échanges actifs entre les participants au cours de la période limitée disponible pendant un événement d'une durée d'une journée. Ainsi, en lieu et place des déclarations nationales faites en personne pendant la plénière, tous les chefs d'État et de gouvernement ont l'opportunité d'envoyer un message vidéo préenregistré qui sera disponible sur Internet, y compris sur le site Web du Sommet sur les changements climatiques et sur YouTube. Des directives pour les messages vidéo préenregistrés ont été distribuées à tous les États Membres dans la note verbale SG/CCST/2, datée du 4 août 2009.

Pour toutes questions techniques concernant les messages vidéo préenregistrés par les chefs d'État et de gouvernement, prière de prendre contact avec M. Andreas Damianou, Chef du Groupe de la diffusion sur le Web du Département de l'information (tél. 1 (212) 963-6733).

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (Article XIV)

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 24 au 25 septembre 2009.

Il est rappelé aux délégations que les pouvoirs doivent être soumis pour les représentants des États qui ratifient et le nom des représentants suppléants et conseillers, conformément à l'article 3 du projet de règlement intérieur (CTBT-Art.XIV/2009/1). Ces informations doivent être communiquées *au plus tard le mercredi 9 septembre 2009*, à M. Thomas Markram, secrétariat de la Conférence, Service des armes de destruction massive, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

La liste provisoire des orateurs pour l'échange de vues général entre les États ratifiants et les États signataires sera ouverte le mercredi 2 septembre 2009. Pour toutes demandes, prière de prendre contact avec Mme Lucia Andaya, Bureau des affaires de désarmement (tél. 1 (212) 963-0386; télécopie 1 (212) 963-8892; bureau S-3140).

De plus amples renseignements sur la Conférence sont disponibles sur le site de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (OTICE) <www.ctbto.org>.

Assemblée générale**Disposition des places pour la soixante-quatrième session**

Le mercredi 10 juin 2009, le Secrétaire général a procédé à un tirage au sort pour déterminer quel État doit occuper la première place dans la salle de l'Assemblée générale pour la soixante-quatrième session. Le sort ayant désigné le Cambodge, la délégation de ce pays occupera la première place à la droite du Président et les autres pays suivront dans l'ordre alphabétique anglais. La même disposition sera observée dans le cas des grandes commissions.

Bureau du Président de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale

Il est rappelé aux États Membres que toutes les communications peuvent être envoyées au Bureau du Président de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale (S-3235; tél. 1 (917) 367-0292).

Conseil de sécurité**Site Web de la présidence**

Le site Web de la présidence du Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse <www.un.org/french/docs/sc/presidency/>.

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530, ou en cliquant sur "Programme quotidien" sur le site Web du Conseil de sécurité <www.un.org/french/docs/cs/>.

Déclarations préparées à l'avance

Il est signalé aux orateurs au Conseil de sécurité que la soumission d'exemplaires de déclarations préparées à l'avance qu'ils ont l'intention de lire au Conseil facilitera grandement les travaux du Secrétariat en permettant la distribution d'un nombre suffisant d'exemplaires à tous les participants et en aidant les interprètes, les sténographes-rédacteurs de séance et les attachés de presse à maintenir la qualité du service rendu. L'interprétation et l'établissement des procès-verbaux de séance dépendent de la déclaration réellement prononcée, mais les exemplaires des textes des interprètes à apporter les détails et les nuances correctement et permettent aux sténographes-rédacteurs de produire le compte rendu plus rapidement. Les orateurs sont par conséquent encouragés, dans la mesure du possible, à fournir des exemplaires de leurs textes, le plus tôt possible avant que la déclaration soit faite, au fonctionnaire chargé des conférences dans la salle.

Les délégations sont priées de fournir 40 exemplaires destinés à une distribution minimale aux membres du Conseil et aux services compétents, et 200 exemplaires additionnels pour distribution générale dans la salle du Conseil.

Les délégations qui souhaitent mettre le texte d'une déclaration à la disposition de la presse, sont priées d'en déposer au moins 50 exemplaires au Centre de documentation pour les médias (bureau S-394; tél. 1 (212) 963-7166; courriel mdc@un.org).

Éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*

On peut consulter des éditions antérieures du *Journal des Nations Unies*, en anglais et en français, aux adresses suivantes : <www.un.org/ga/search/journal.asp> et <www.un.org/french/ga/search/journal.asp>.

Tous les commentaires et suggestions à propos du *Journal* quotidien seront bien accueillis. Prière de prendre contact avec le bureau du *Journal*, à l'adresse journal@un.org.

Aperçu des séances officielles

Mercredi 12 août 2009

Conseil économique et social**Neuvième Conférence cartographique régionale
des Nations Unies pour les Amériques**

5e séance

Questions d'organisation

[3]

e) Vérification des pouvoirs des représentants

Le Président fait une déclaration.

*Exposés sur les nouveaux apports de l'information géographique à l'étude
de problèmes nationaux, régionaux et mondiaux*

[7]

d) Pratiques optimales et applications

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "L'utilisation de l'information géospatiale dans la prévention des risques", figurant dans le document E/CONF.99/IP.24, par M. Roberto Quass Weppen, Direction générale du Centre national de prévention des catastrophes (Mexique).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Bâtir une infrastructure géospatiale dans les petits pays et les petites îles : quelques expériences et questions précises relatives à la région des Caraïbes", figurant dans le document E/CONF.99/IP.25, par M. Harold Wall, Communauté des Caraïbes (CARICOM).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Centres de collaboration géospatiale à l'appui de la génération de cartographie permettant de réagir rapidement", figurant dans le document E/CONF.99/IP.27, par M. Antonio Hernández, Institut national de statistique, géographie et informatique (INEGI) (Mexique).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Comment l'infrastructure nationale de données géospatiales permet des économies importantes dans la collecte et l'utilisation des données, réduit les doubles emplois au sein des agences, améliore la qualité des données et rend les données géographiques plus accessibles au public", figurant dans le document E/CONF.99/IP.28, par M. Ivan DeLoatch, Directeur exécutif, Commission fédérale des données géographiques (FGDC) (États-Unis).

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Analyse et cartographie de la vulnérabilité et des risques (VRAM) : Plateforme pour la réduction des risques en matière de santé", figurant dans le document E/CONF.99/IP.29, par M. Steve K. Lee, Organisation mondiale de la Santé.

La Conférence entend un exposé sur le rapport intitulé "Principales tâches et applications récentes (portail cartographique et nomenclatures toponymiques) de la Section de cartographie des Nations Unies", figurant dans le document E/CONF.99/IP.30, par M. Kyoung-Soo Eom, Section de cartographie des Nations Unies.

Organisation des travaux

Le Président fait une déclaration.

Signatures, Ratifications, etc.

[Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général]

Protocole à l'Accord européen de 1991 sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC) concernant le transport combiné par voie navigable. Genève, 17 janvier 1997

Entrée en vigueur : 29 octobre 2009, conformément au paragraphe 1 du Protocole.

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6 : Slovénie (27 juillet 2009)

Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et la justice en matière d'environnement. Kiev, 21 mai 2003

Ratification : République tchèque (12 août 2009)¹

¹ Date de réception des documents pertinents.

Cérémonie des traités

Traités multilatéraux : Pour une participation universelle

La cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles

Siège de l'Organisation des Nations Unies (23-25 et 28-29 septembre 2009)

Nous tenons à rappeler le succès remporté par les cérémonies des traités organisées chaque année au Siège de l'Organisation des Nations Unies depuis le Sommeil du Millénaire en septembre 2000. Cette année, la cérémonie des traités aura lieu les 25 et les 28 et 29 septembre 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Elle coïncidera avec le débat général de la soixante-quatrième session de l'Assemblée générale.

La cérémonie intitulée "Cérémonie des traités de 2009 : Vers une participation et une mise en œuvre universelles" donnera l'occasion aux États de démontrer leur attachement au principe de la primauté du droit dans les relations internationales. La cérémonie de cette année mettra en relief les traités de portée mondiale ayant trait notamment aux changements climatiques, au terrorisme, aux droits de l'homme, à la criminalité transnationale organisée, à l'apatridie et à l'utilisation d'armes nucléaires ou autres touchant la population civile.

La liste des traités mis en lumière pour la cérémonie de cette année a été mise en circulation par la notification dépositaire C.N.163.2009 du 24 mars 2009. Comme à l'accoutumée, il sera possible d'accomplir des formalités conventionnelles relatives à n'importe quel traité déposé auprès du Secrétaire général, pendant la cérémonie des traités. Des dispositions appropriées seront prises, notamment en ce qui concerne la couverture médiatique, afin que les formalités liées aux traités soient effectuées d'une manière solennelle.

Les délégations qui ont l'intention de signer ou de déposer des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général souhaiteront sans doute en informer leur gouvernement afin qu'ils puissent faire le nécessaire au niveau interne.

Conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié. De même, les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion doivent être signés par les mêmes autorités.

De plus amples informations sur la cérémonie des traités de 2009 sont disponibles sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies <<http://treaties.un.org>> et à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques (contacts : Mme P. Muriel Djella Ogandaga (tél. 1 (917) 367-9820); ou Mme Dina Hamdy (tél. 1 (212) 963-2113). S'agissant des informations concernant les consignes liées aux pleins pouvoirs et au dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion (comprenant des modèles d'instruments), on peut se reporter au *Manuel des traités*, également disponible sur le site Internet de la Collection des Traités des Nations Unies.

Ouverture à la signature

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (New York, 10 décembre 2008)

Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels a été adopté le 10 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/117. Ce Protocole facultatif sera ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ou y ont adhéré, le jeudi 24 septembre 2009 lors de la Cérémonie des traités de 2009, au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes du Protocole additionnel, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies le 31 décembre 2008 et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.2.2009.TREATIES-1 du 20 janvier 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement ou les ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer le Protocole additionnel de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-dessous: <http://treaties.un.org>.

Ouverture à la signature

Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer (New York, 11 décembre 2008)

La Convention des Nations Unies sur le contrat de transport effectué entièrement ou partiellement par mer a été adoptée le 11 décembre 2008 lors de la soixante-troisième session de l'Assemblée générale par la résolution 63/122. Conformément au paragraphe 1 de son article 88, la Convention sera ouverte à la signature de tous les États à Rotterdam (Pays-Bas), le mercredi 23 septembre 2009, puis au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Des copies certifiées conformes de la Convention, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, ont été établies et transmises à tous les États par notification dépositaire C.N.178.2009.TREATIES-2 du 8 avril 2009.

Le Secrétaire général saisit cette occasion pour rappeler que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement ou les Ministres des affaires étrangères sont habilités, de par leurs fonctions, à signer un traité au nom d'un État sans avoir à produire des pleins pouvoirs à cet effet. Tous les représentants désirant signer un traité doivent être munis des pleins pouvoirs requis, délivrés et signés par l'une de ces autorités, qui autorisent expressément un représentant nommé à signer le traité spécifié.

Le Secrétaire général serait obligé aux États qui souhaitent signer la convention de bien vouloir notifier et fournir à l'avance une copie des pleins pouvoirs exigés à la Section des traités, Bureau des affaires juridiques, Organisation des Nations Unies (tél. 1 (212) 963-5047; télécopie 1 (212) 963-3693; courriel depositaryCN@un.org).

Pour plus d'information concernant les pleins pouvoirs, ainsi qu'un instrument conférant des pleins pouvoirs, on peut se reporter au *Manuel des traités* sur le site du Recueil des Traités des Nations Unies, qui peut être consulté à l'adresse ci-dessous: <http://treaties.un.org>.

Informations générales

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'août 2009 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

République-Unie de Tanzanie
S.E. M. Augustine Mahiga

États d'Asie :

Ouzbékistan
S.E. M. Murad Askarov

États d'Europe orientale :

Monténégro
S.E. M. Gojko Ćelebić
Chargé d'affaires

États d'Amérique latine et des Caraïbes :

Guatemala
S.E. M. Gert Rosenthal

États d'Europe occidentale et autres États :

Pays-Bas
M. Piet de Klerk
Chargé d'affaires par intérim

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

À l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, les documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le mercredi 12 août 2009.

<i>Cote</i>	<i>Titre principal</i>
Assemblée générale	Documents officiels
	Soixante-troisième session
A/63/PV.79	Séance tenue le 7 avril 2009, 10 heures [A A C E F R]
A/63/PV.80	Séance tenue le 22 avril 2009, 10 heures [A A C E F R]
A/63/PV.81	Séance tenue le 24 avril 2009, 19 heures [A A C E F R]

Assemblée générale**Documents****Soixante-quatrième session**

A/64/227-S/2009/402

Point 104 de l'ordre du jour provisoire — Prévention du crime et justice pénale datée du 28 juillet 2009, adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent de la Guinée auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

Conseil de sécurité**Documents**

A/64/227-S/2009/402

Lettre datée du 28 juillet 2009, adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent de la Guinée auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]

S/2009/410

Lettre datée du 7 août 2009, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général [A A C E F R]

Conseil économique et social**Documents****Fonds des Nations Unies pour l'enfance****Conseil d'administration****Session annuelle de 2009**

E/ICEF/2009/P/L.32

Point 4 c) de l'ordre du jour provisoire — Prorogations de programmes de pays — Note du Secrétariat [A A C E F R]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes**Documents****Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes**

CEDAW/C/NLD/5/Add.2

Examen des rapports présentés par les États parties en application de l'article 18 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes — Cinquième rapport périodique des États parties — Pays-Bas (Antilles néerlandaises) [A A C E F R]

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population**Documents****Deuxième session ordinaire de 2009**

DP/2009/34

Point 4 de l'ordre du jour provisoire — Programmes de pays et questions connexes — Assistance au Myanmar — Note de l'Administrateur [A A C E F R]

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.